Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 101 (1983)

Heft: 139

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 16.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

SCHWEIZERISCHE
LANDESBIBLIOTHEK
3003 BERN
3003

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ✆ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 50.–, halbj. Fr. 32.–, Ausland Fr. 64.– jährlich
Inserate: Publicitas, 3001 Bern ✆ 031 65 11 11, pro mm 59 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ✆ 031 61 22 21
Prix: Année civile fr. 50.–, un semestre fr. 32.–, étranger fr. 64.– par an
Annonces: Publicitas, 3001 Berne ✆ 031 65 11 11, le mm 59 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 139 – 2121

Bern, Samstag, 18. Juni 1983
Berne, samedi, 18 juin 1983

101. Jahrgang
101e année

No 139 – 18. 6. 1983

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) – Registre du commerce (fondations) – Registro di commercio (fondazioni)

Kantone – Cantons – Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Fribourg, Basel-Stadt, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 322435–322449

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Verordnung über die Präferenz-Zollansätze zugunsten der Entwicklungsländer – Ordonnance fixant les droits de douane préférentiels en faveur des pays en développement.

GATT Code des normes: Notifications.

Private Anzeigen – Annonces privées – Annunci privati

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkurseröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich (2669²)

Gemeinschuldnerin: **Nautik Sport Zürich AG**, Nidelbadstrasse 1, 8038 Zürich 2.

Datum der Konkurseröffnung: 31. Mai 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 8. Juli 1983.

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt (um Unkosten und Wertverminderung zu vermeiden), nach Ablauf der Eingabefrist nach ihrem Ermessen das ganze Warenlager und die Einrichtung gesamthaft oder einzeln durch Freihandverkauf oder Ausverkauf durch Liquidator (zu dessen üblichem Honorar) zu verwerten, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 8. Juli 1983 beim Konkursamt schriftlich Einspruch erhebt.

Innert der gleichen Frist können die Gläubiger Angebote für einen Kauf en bloc beim Konkursamt schriftlich einreichen.

Die Grossistenerklärungen Nr. 922 076 werden widerrufen.

8002 Zürich, den 14. Juni 1983 — Konkursamt Enge-Zürich: A. Meier, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (2651)

Gemeinschuldnerin: **Rontara AG in Liquidation**, Wartstrasse 14, 8032 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 24. Mai 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 11. Juli 1983

8030 Zürich, den 17. Juni 1983 — Konkursamt Hottingen-Zürich: H. Sulzer, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (2652)

Gemeinschuldner: **Isler Kurt**, geboren 18. September 1939, von Richterswil ZH, Vertreter, wohnhaft Anna Heer-Strasse 28, 8057 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 17. Mai 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 8. Juli 1983.

8042 Zürich, den 13. Juni 1983

Konkursamt Unterstrass-Zürich
Postfach, 8042 Zürich
Schaufelberger, Notar-Stellvertreter

Kt. Luzern (2695)

Gemeinschuldner: **Ronca Hans-Rudolf**, geb. 21. Juni 1941, von Luzern, Wirtschaftsberater, früher Schädrütistrasse 16, Luzern, zurzeit unbekannten Aufenthaltes.

Konkurseröffnung: 22. April 1983 gemäss Art. 190 Abs. 1 Ziff. 1 SchKG.

Eingabefrist: bis 8. Juli 1983.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hiefür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 15. Juni 1983 — Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. Luzern (2696)

Gemeinschuldner: **Bühler Niklaus**, geb. 26. Februar 1948, von Alt St. Johann, Baumaschinist, Sandeggstrasse 1, Reussbühl.

Konkurseröffnung: 10. Juni 1983 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 8. Juli 1983.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hiefür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 15. Juni 1983 — Konkursamt Luzern-Land

Kt. Luzern (2697)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Der Nachlass des am 25. Mai 1983 verstorbenen **Heggli Hans Rudolf**, geboren am 29. August 1950, von Emmen, Automechaniker, wohnhaft gewesen Fenkernstrasse 5, Kriens, wird auf dem Konkurswege liquidiert.

Datum der Liquidationseröffnung: 10. Juni 1983.

Eingabefrist: bis 8. Juli 1983.

Die konkursamtliche Liquidation wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hiefür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 15. Juni 1983 — Konkursamt Luzern-Land

Ct. de Fribourg (2670)

Failli: **Fischer Paul**, 1940, de Gettnau LU, auparavant commerçant, domicilié à Ependes, Le Pontet, membre de la communauté héréditaire de feu Joseph Fischer.

Propriétaire des art. 56 du cadastre de la commune d'Ependes et 2213a et 2213b du registre foncier de la commune de Fribourg.

Date de l'ouverture de la faillite: 8 mars 1983.

Première assemblée des créanciers: mercredi 29 juin 1983, à 16 h. du jour, à l'office cantonal des faillites, rue de Lausanne 91 (im. du Plaza), à Fribourg.

Délai pour les productions et les servitudes: 12 juillet 1983.

1700 Fribourg, le 14 juin 1983

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le substitut: B. Chappuis

Ct. de Fribourg (2671)

Failli: **Robatel Jean-Pierre**, menuisier, route d'Arruffens 1, à Romont.

Date de l'ouverture de la faillite: 31 mai 1983.

Première assemblée des créanciers: mardi 28 juin 1983, à 10 h.30, dans l'ancienne salle du Tribunal, Hôtel de Ville, à Romont.

Délai pour les productions: 20 juillet 1983.

1700 Fribourg, le 14 juin 1983

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le préposé: D. Schouwey

Kt. Basel-Stadt (2675)

Vorläufige Konkursanzeige

Über folgende Firmen wurde der Konkurs eröffnet:

Am 8. Juni 1983: **Temporia AG**, Glockenstrasse 4, Basel;

Am 9. Juni 1983: **City-Sport AG**, Steinentorstrasse 20, Basel.

Die Anzeigen betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgen später.

4001 Basel, den 18. Juni 1983 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Aargau (2674)

Gemeinschuldner: **Lorch Erwin**, 1955, Überlandfahrer, von Fischbach-Göslikon AG, in Zufikon, Unterdorfstrasse 122.

Datum der Konkurseröffnung: 24. März 1983 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 8. Juli 1983.

5400 Baden, den 13. Juni 1983 Konkursamt Bremgarten, 5400 Baden

Kt. Aargau (2673)

Gemeinschuldnerin: **M & K Plan-Invest AG**, Vermittlung von Waren- und Devisentermingeschäften sowie von Aktienoptionen, in Baden AG, Mellingerstrasse 22.

Datum der Konkurseröffnung: 21. April 1983.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 8. Juli 1983.

Sofern die Mehrheit der bekannten Gläubiger nicht bis zum 28. Juni 1983 schriftlich Einsprache erhebt beim Konkursamt Baden, gilt dieses als zur sofortigen, freihändigen Verwertung der beweglichen Aktiven ermächtigt.

Den Gläubigern steht das Recht zu, innert dieser Frist schriftlich Kaufsangebote gegen bar einzureichen.

Aussonderungswünsche sind ebenfalls bis zum 28. Juni 1983 beim Konkursamt Baden geltend zu machen.

5400 Baden, den 13. Juni 1983 Konkursamt Baden

Kt. Aargau (2653)

Gemeinschuldner: **Kiefer Thomas Josef**, geboren 10. Juli 1953, von Brugg, Chauffeur, Erlinsbacherstrasse 4, 5000 Aarau.

Datum der Konkurseröffnung: 1. Juni 1983 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 8. Juli 1983.

5036 Oberentfelden, den 18. Juni 1983

Konkursamt des Bezirks Aarau, 5036 Oberentfelden

Ct. de Vaud (2650)

Faillie: **Autonor S.A.**, garage route Aloys-Fauquez 91, 1018 Lausanne.

Date du prononcé: le 3 juin 1983.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: le 8 juillet 1983.

1001 Lausanne, le 13 juin 1983 Office des faillites

Ct. de Neuchâtel (2672)

Failli: **Griessen Frédy**, 1960, commerçant, Institut de Beauté «ANAIS», rue du Trésor 9, à Neuchâtel, adresse privée Faubourg Hôpital 72A, à Neuchâtel.

Date de l'ouverture de la faillite: 2 juin 1983.

Liquidation sommaire, art. 231 LP, ordonnée le 13 juin 1983.

Délai pour les productions: vendredi 8 juillet 1983, inclusivement.

2001 Neuchâtel, le 18 juin 1983 Office des faillites
Le préposé: Y. Bloesch

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Suspension de la liquidation

(LP 230)

Ct. de Fribourg (2676)

Failli: **Balmat Roger**, 1951, de Semsales, garagiste, place de Notre-Dame 175, à Fribourg.

Cette faillite, ouverte le 25 avril 1983, a été suspendue pour défaut d'actif par jugement du président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, du 6 juin 1983.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en déposant une avance de frais de fr. 2000.– dans un délai expirant 10 jours après dite publication, cette faillite sera clôturée conformément aux dispositions de l'art. 230 al. 2 LP.

1700 Fribourg, le 14 juin 1983

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le substitut: B. Chappuis

Kt. Solothurn (2655)

Über die Firma **Tanghetti AG**, Kaffemaschinen, Lehenweg 713, 4614 Hägendorf, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Olten-Gösgen am 12. April 1983 der Konkurs eröffnet worden, das Verfahren jedoch am 3. Juni 1982 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern kein Gläubiger bis am 28. Juni 1983 die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 2000.– (Nachforderung vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

4600 Olten, den 8. Juni 1983 Konkursamt Olten-Gösgen

Ct. de Neuchâtel (2654)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre **Orfaor, André Flückiger**, Mont-d'Amin 9 à La Chaux-de-Fonds, par jugement rendu le 14 mars 1983 par le président du Tribunal II du district de La Chaux-de-Fonds, a été, ensuite de constatation du défaut d'actif suffisant, suspendue le 10 juin 1983, par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 27 juin 1983, la continuation de la liquidation, en faisant une avance de frais provisoire de fr. 5000.–, la faillite sera clôturée.

L'office des faillites se réserve expressément la faculté de requérir une avance de frais supplémentaire dans l'éventualité où la sûreté requise précitée viendrait à se révéler insuffisante.

2301 La Chaux-de-Fonds, le 18 juin 1983

Office des faillites, La Chaux de Fonds
Le préposé: J.-P. Gailloud

Kollokationsplan – Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(LEF 249–251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich (2661)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über **Amstutz Josef**, geboren 1946, von Sigriswil BE, Adlikerstrasse 79, 8105 Regensdorf (am 24. Juni 1982 gelöschter Handelsregistereintrag: Jo Amstutz Architekturbüro, Regensdorf), liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Höngg-Zürich, Wieslergasse 10, 8049 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 18. Juni 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichts Dielsdorf anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

a. beim Bezirksgericht Dielsdorf als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,

b. beim Konkursamt:
Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
– der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen,
– der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8049 Zürich, den 17. Juni 1983 Konkursamt Höngg-Zürich:
W. Kunz, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (2680)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über **Lotec AG**, Widenholzstrasse 6, Wallisellen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Wallisellen, Zentralstrasse 9, 8304 Wallisellen, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 18. Juni 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Bülach anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt schriftlich einzureichen:

Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
– der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen,
– der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8304 Wallisellen, den 14. Juni 1983 Konkursamt Wallisellen

Kt. Glarus (2698)

Im Konkursverfahren der **Fremona AG**, Spielhof 14a, 8750 Glarus, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern bei der unterzeichneten Konkursverwaltung zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der öffentlichen Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, beim Vermittleramt Glarus-Riedern, in 8750 Glarus, anhängig zu machen. Soweit keine Klagen erfolgen, tritt die Rechtskraft ein.

8750 Glarus, den 18. Juni 1983 Konkursamt des Kantons Glarus

Kt. Basel-Landschaft (2682)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse der Firma **Gipsergeschäft Häring AG**, Aesch, liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit den Drittansprachen ab 20. Juni 1983 auf der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht der beteiligten Gläubiger auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Arlesheim, 4144 Arlesheim, und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs, 4410 Liestal, anzubringen, beides innert zehn Tagen von der Auflage an gerechnet.

4144 Arlesheim, den 18. Juni 1983 Konkursamt Arlesheim

Kt. Basel-Landschaft (2659)

Änderung des Kollokationsplanes

Im Konkurse des **Rampinelli P.**, geboren 1947, Hotelier, früher in Birsfelden, liegt ein Nachtrag zum Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern ab 20. Juni 1983 auf der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Auflage an gerechnet gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

4144 Arlesheim, den 18. Juni 1983 Konkursamt Arlesheim

Kt. Aargau (2681)

Im summarischen Verfahren des **Müllener Karl**, 1946, Koch, von Saanen BE, Fluhmattstrasse 37, 5400 Baden, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 28. Juni 1983, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 13. Juni 1983 Konkursamt Baden

Kt. Aargau (2679)

Im summarischen Konkursverfahren des **Bodenmann Beat Hans**, geboren 1960, von Speicher, in Aarburg, Bahnhofstrasse 34, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt des Bezirks Zofingen, Gemeindehaus-Postgebäude, 5036 Oberentfelden, zur Einsichtnahme auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans bezüglich dieser Forderung sind bis längstens 27. Juni 1983 beim Bezirksgericht Zofingen anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet wird.

5036 Oberentfelden, den 18. Juni 1983

Konkursamt des Bezirks Zofingen, 5036 Oberentfelden

Ct. Ticino (2658)

Si rende noto che presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, è depositata la graduatoria nel fallimento **Alfa Scale SA**, Cresciano.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti all'autorità giudiziaria entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si avrà come riconosciuta.

6710 Biasca, il 13 giugno 1983 Ufficio esecuzione e fallimenti
Per l'ufficio: G. Mossi, suppl. uff.

Ct. de Vaud (2657)

Etat de collocation complémentaire

Faillie: **Boulaz S.A.**, route de Genève 44, 1003 Lausanne.

Deuxième dépôt de l'état de collocation ensuite de l'admission de créances en 1re et 5e classes, dont les collocations avaient été suspendues, cf. à l'art. 59 OOF.

L'état de collocation est déposé à l'office des faillites de Lausanne, place de la Gare 10, 1003 Lausanne.

Délai pour intenter action en opposition au 28 juin 1983, sinon l'état de collocation complémentaire sera considéré comme accepté.

1001 Lausanne, le 18 juin 1983 L'administration spéciale:
M. Tavel R. Lavanchy

Ct. de Vaud (2677)

Modification de l'état de collocation

Liquidation de la succession répudiée de **Lambelet Hans-Walter**, 1909, avenue de Florimont 13, à Lausanne, commerce de jouets H. Lambelet, Jett, place de la Riponne 10, à Lausanne.

Deuxième dépôt de l'état de collocation ensuite de l'admission définitive, en 5e classe, d'une créance dont la collocation avait été suspendue (art. 59 OOF) et de productions tardives.

Il peut être consulté à l'office.

Délai pour intenter action en opposition: 28 juin 1983, sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

1001 Lausanne, le 18 juin 1983 — Office des faillites de Lausanne: M. Tavel, préposé

Ct. de Vaud (2660)

Faillite: **Tabbouvin, Rivoire & Cie**, société en nom collectif, route Aloys-Fauquez 13, à Lausanne.

L'état de collocation est déposé à l'office.

Délai pour intenter action en opposition au 28 juin 1983, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

La cession des droits de la masse peut être demandée dans le même délai (revendications de propriété, art. 49 et 80 OOF).

1001 Lausanne, le 18 juin 1983 — Office des faillites de Lausanne: M. Tavel, préposé

Ct. de Vaud (2656)

Failli: **Berruex-Mutti Serge**, né en 1954, originaire d'Ormont-Dessus, «Technodoc», rue Mauborget 14, 1510 Moudon.

L'état de collocation est déposé et peut être consulté.

L'inventaire est également déposé (art. 32 al. 2 OOF).

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites d'ici au 28 juin 1983; à défaut, il sera considéré comme accepté.

Dans le même délai, les créanciers peuvent demander la cession des droits de la masse (art. 260 LP) au sujet des revendications de propriété admises par l'administration, sinon les décisions de celle-ci deviendront exécutoires.

1510 Moudon, le 13 juin 1983 — Le préposé aux faillites: H. Fracheboud

Ct. de Vaud (2678)

Faillite: **Lamborghini S.A.**, chaussée de Treycovagnes, 1400 Yverdon-les-Bains.

Date du dépôt: 18 juin 1983.

Délai pour intenter action en opposition: 28 juin 1983, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

La cession des droits de la masse peut être demandée dans le même délai (revendications de propriété N. 2 et 3, art 49 et 80 OOF).

1401 Yverdon, le 14 juin 1983 — Office des faillites: J. Pilet, préposé

Ct. de Neuchâtel (2683)

Failli: **Coccia Domenico**, entreprise de maçonnerie, à Dombresson.

L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office soussigné où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon ledit état sera considéré comme accepté.

Les déclarations de grossiste émises par le failli sous no 554.474 sont révoquées par cette publication.

2053 Cernier, le 18 juin 1983 — Office des faillites du Val-de-Ruz, Cernier

Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

Clôture de la faillite

(LP 268)

Kt. Zürich (2702)

Das Konkursverfahren über **Keller Walter**, geb. 1949, von Biessenhofen TG, wohnhaft Frohburgstrasse 11, 8006 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 13. Juni 1983 als geschlossen erklärt worden.

8028 Zürich, den 15. Juni 1983 — Konkursamt Fluntern-Zürich

Kt. Luzern (2699)

Das Konkursverfahren über **Studer Xaver**, geboren am 5. Juli 1921, von Kriens und Romoos, Zeichner, Luzernerstrasse 75, Ebikon, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Land vom 8. Juni 1983 als geschlossen erklärt worden.

6000 Luzern, den 15. Juni 1983 — Konkursamt Luzern-Land

Kt. St. Gallen (2685)

Gemeinschuldnerin: **Frick Ursula**, Modehaus Heiligkreuz, Bruggwaldstrasse 1, 9008 St. Gallen.

Schlussverfügung vom 10. Juni 1983.

9004 St. Gallen, den 14. Juni 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen: Schläpfer

Ct. du Valais (2684)

En séance du 10 juin 1983, le juge-instructeur III du district de Sierre a prononcé la clôture de la liquidation de la faillite de la snc **Garage du Rallye Morandi et Circelli**, à Sierre.

Par la même occasion la carte de grossiste no 839 338 est révoquée.

3960 Sierre, le 14 juin 1983 — Office des faillites de Sierre: Jos. Lamon, préposé

Rivocazione del fallimento

(LEF 195, 196, 317)

Ct. Ticino (2686)

Con decreto 13 giugno 1983 la pretura di Mendrisio-nord, a seguito di ritiro di tutte le insinuazioni di credito, ha revocato il fallimento – aperto il 30 giugno 1982 – nei confronti di **Comensoli Marie-Claire**, Moda Liberty, Corso Bello 13, Mendrisio.

La signora Marie-Claire Comensoli è reintegrata nella libera disposizione del suo patrimonio.

6850 Mendrisio, il 14 giugno 1983 — Ufficio esecuzione e fallimenti Per l'ufficio: A. Caimi, uff.

Konkurssteigerungen

(SchKG 257–259)

Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257–259)

Ct. de Fribourg (2257[1])

Vente d'immeubles après faillite – Unique enchère

Succession répudiée **Clerc Pierre**, de son vivant à Farvagny-le-Grand.

Date et lieu de l'enchère: jeudi 30 juin 1983, à 10 h., dans une salle de l'Hôtel du Lion d'Or, à Farvagny-le-Grand.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes: dès le 13 juin 1983.

Immeubles: commune de Farvagny-le-Grand et Grenilles

Cadastre

Art. — Nom local, nature, contenance

Commune de Farvagny-le-Grand:

575 — Les Parchets, no 194, habitation et place de 646 m².
CH. Chemin de servitude en faveur de l'art. 137;
Annotation: droit de préemption jusqu'au 31 décembre 1985 en faveur de Vincenzo Olivetta, le 28 juin 1982;
Annotation: droit d'emption jusqu'au 31 mars 1986 en faveur de Vincenzo Olivetta, le 28 juin 1982.

Taxe cadastrale:	Fonds	fr. 646.–
	Bâtiment	fr. 230 000.–
	Total	fr. 230 646.–
Estimation de l'office:		fr. 300 000.–

Commune de Grenilles:

106 — La Verna, bois de 1822 m².
CH. Supporte une borne trigonométrique sur la limite.
Annotation: droit d'emption pour le prix de fr. 60 000.– jusqu'au 14 novembre 1987, en faveur de Jean Pasquier et Fils SA, à Bulle, le 25 novembre 1977.

65 — La Verna, bois de 6700 m².
CH. Chemins de servitude selon le plan.
CH. Supporte une borne trigonométrique sur la limite.
Annotation: droit d'emption pour le prix de fr. 60 000.– jusqu'au 14 novembre 1987, en faveur de Jean Pasquier et Fils SA, à Bulle, le 25 novembre 1977.

155 — La Verna, bois de 5785 m².
Ch. Chemin de servitude selon plan.
Annotation: droit d'emption pour le prix de fr. 60 000.– jusqu'au 14 novembre 1987, en faveur de Jean Pasquier et Fils SA, à Bulle, le 25 novembre 1977.

Taxe cadastrale:	fr. 2 231.–
Estimation de l'office:	fr. 60 000.–

Les immeubles pourront être visités le vendredi 17 juin 1983, de 17 à 18 h. Rendez-vous à 17 h. devant l'hôtel du Lion d'Or, à Farvagny-le-Grand.

Ces immeubles seront adjugés au plus offrant et dernier enchérisseur.

1700 Fribourg, le 17 mai 1983

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le préposé: D. Schouwey

Kt. Aargau (2353[1])

Liegenschaftssteigerungen

Im Konkursverfahren des **Welte Othmar**, 1925, Kreuzplatz 8, 3177 Laupen, gelangen im Auftrage des Konkursamtes Laupen am:

Mittwoch, den 29. Juni 1983, 14.30 Uhr, im Restaurant zum Bären, Tegerfelderstrasse, 5303 Würenlingen

an einmalige öffentliche Steigerung:

GB Würenlingen, Nr. 199 Kat. Plan 15, Parzelle 1419
20,27 a Wiese, Stückhalde

GB Würenlingen Nr. 1667, Kat. Plan 15, Parzelle 1418
10,17 a Wiese, Stückhalde

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 50 000.–.

Der Ersteigerer hat vor dem Zuschlag den Betrag von Fr. 10 000.– bar oder mit Bankcheck zu bezahlen, wovon Fr. 5000.– an den Kaufpreis angerechnet werden.

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Liegenschaften durch Personen im Ausland vom 23. März 1961 mit den seitherigen Änderungen aufmerksam gemacht.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 6. Juni 1983 hinweg bei unserem Amt zur Einsicht auf.

5400 Baden, den 24. Mai 1983 — Konkursamt Baden
Mellingerstrasse 99, 5400 Baden
Tel. 056 22 44 25

Ct. de Vaud (2662)

Terrain

Le jeudi 21 juillet 1983, à 14 h., au bureau de l'office des faillites de Vevey, rue de la Madeleine 39 (immeuble BCV), il sera procédé à la vente aux enchères publiques, à tout prix, de l'immeuble appartenant à la masse en faillite de la succession répudiée de **Barbey Samuel**, quand vivait domicilié à Blonay, à savoir:

Commune de Jongny
en Peylevret
parcelle 365, folio 19
prés-champs d'une surface de 2000 m²

Estimation fiscale (1972)	fr. 36 000.–
Estimation de l'office	fr. 40 000.–

L'état des charges, les conditions de vente, l'état descriptif, le plan de situation, etc. seront à disposition des intéressés à l'office des faillites de Vevey dès le 6 juillet 1983.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil (livret de famille) et pour les sociétés d'un extrait récent du registre du commerce.

Ils sont rendus attentifs aux dispositions légales (loi Furgler) relatives à l'acquisition d'immeubles par des personnes étrangères ou domiciliées à l'étranger ou des sociétés considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Pour visiter et obtenir tout renseignement, s'adresser à l'office, tél. 021 52 89 41.

1800 Vevey, le 10 juin 1983 — Office des faillites de Vevey: B. Stutzmann, préposé

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(LP 138, 142; ORI du 23 avril 1920, modifiée le 4 décembre 1975, art. 29, 73a)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée en remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Lorsque la réalisation porte sur une part de copropriété (art. 73a ORI), devront être également annoncés dans le même délai les droits grevant l'immeuble entier.

Ct. de Genève (2663)

Vente immobilière – unique enchère

Le mercredi 7 septembre 1983, à 10 h., aura lieu à Genève, à la salle des ventes de l'office des poursuites, place de la Taconnerie 7, rez-de-chaussée sur cour, la vente aux enchères publiques de l'immeuble inscrit au registre foncier au nom de **Rosset André-Henry**, domicilié rue de l'Athénée 12, 1206 Genève.

Désignation de l'immeuble:

L'immeuble est situé sur la commune de Laconnex.

Il consiste en la parcelle 2218, plan 9, d'une contenance de 2367 mètres, avec sur ladite parcelle, sise route des Rupettes 14, La Vy-Neuve, les bâtiments 130, dépendance et escalier en maçonnerie d'une contenance de 130 mètres, 424 dépendance en maçonnerie de 85 mètres et 425 dépendance en bois de 8 mètres.

La maison (bâtiment 130) est située à l'intérieur du périmètre protégé du village de Laconnex, elle a été partiellement rénovée voici 15 ans mais elle a conservé son caractère campagnard ancien (mur en molasse).

Estimation de l'office: fr. 860 500.–.

Délai de production: 11 juillet 1983.

Avis

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 8 août 1983 à l'office des poursuites, où chacun pourra en prendre connaissance.

La réalisation est requise par un créancier gagiste en premier rang.

1200 Genève, le 18 juin 1983 — Office des poursuites
Le substitut: François Mudry

Nachlassverträge – Concordats – Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(SchKG 295, 296, 300) – (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Aargau (2664)

Das Bezirksgericht Baden hat mit Beschluss vom 8. Juni 1983 der Gemeinschuldnerin, **Firma Fashion Club A. und H. Bricchi AG**, Metro Shop, 5400 Baden, eine Nachlass-Stundung von vier Monaten gewährt.

Eingabefrist: 11. Juli 1983.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 8. Juni 1983, innert der Eingabefrist unter Angabe allfälliger Vorzugsrechte beim unterzeichneten Sachwalter anzumelden. Im Unterlassungsfalle sind sie bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

5401 Baden, den 13. Juni 1983

Der Sachwalter:
Dr. iur. P. Probst, Rechtsanwalt
Mellingerstrasse 1, 5401 Baden

Ct. de Vaud (2665)

Débitrice: **Meyer Josiane**, titulaire de la raison de commerce du café-restaurant des «Trois Communes», à Chavannes-près-Renens; domiciliée au chemin du Faux-Blanc 20B, 1009 Pully.

Date de l'octroi du sursis: 2 juin 1983.

Durée du sursis: 4 mois, expirant le 2 octobre 1983.

Commissaire au sursis: le préposé à l'office des faillites de Lausanne, case 1066, 1001 Lausanne.

Délai pour les productions: le 8 juillet 1983, sous peine pour les créanciers de se voir exclus des délibérations relatives au concordat.

Dépôt des pièces: les pièces seront à disposition des intéressés dès le 21 août 1983, à l'office des faillites, place de la Gare 10, 1003 Lausanne.

Assemblée des créanciers: mercredi 31 août 1983, à 14 h., dans une salle du Palais de justice de Montbenon, à Lausanne (entrée est).

Le commissaire ne donne aucune garantie quelconque pour le paiement des dettes contractées pendant le sursis concordataire.

1001 Lausanne, le 18 juin 1983

Le commissaire au sursis:
M. Tavel, préposé

Ct. de Vaud (2666)

Débiteur: **Meyer Bernard**, restaurateur, propriétaire de l'immeuble du café-restaurant des «Trois Communes», à Chavannes-près-Renens; domicilié au chemin du Faux-Blanc 20B, 1009 Pully.

Date de l'octroi du sursis: 2 juin 1983.

Durée du sursis: 4 mois, expirant le 2 octobre 1983.

Commissaire au sursis: le préposé à l'office des faillites de Lausanne, case 1066, 1001 Lausanne.

Délai pour les productions: le 8 juillet 1983, sous peine pour les créanciers de se voir exclus des délibérations relatives au concordat.

Dépôt des pièces: les pièces seront à disposition des intéressés dès le 21 août 1983, à l'office des faillites, place de la Gare 10, 1003 Lausanne.

Assemblée des créanciers: mercredi 31 août 1983, à 14 h., dans une salle du Palais de justice de Montbenon, à Lausanne (entrée est).

Le commissaire ne donne aucune garantie quelconque pour le paiement des dettes contractées pendant le sursis concordataire.

1001 Lausanne, le 18 juin 1983

Le commissaire au sursis:
M. Tavel, préposé

Ct. de Vaud (2667)

Débitrice: **Jeandupeux-Pellaton Madeleine**, commerce de tapis, à l'enseigne de Smyrna Presto, Le Belvédère, 1882 Gryon, domicile Chalet La Bergerie, 1882 Gryon.

Date de l'octroi du sursis: 3 juin 1983.

Durée du sursis: quatre mois, expirant le 3 octobre 1983.

Commissaire au sursis: le préposé aux faillites du district d'Aigle, place du Marché 4, 1860 Aigle.

Délai pour les productions: les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire dans un délai échéant le 8 juillet 1983 sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat. Ceux qui ont déjà introduit des poursuites doivent produire à nouveau.

Dépôt des pièces: les pièces seront à disposition des intéressés au bureau du commissaire: office des faillites d'Aigle, place du Marché 4, à Aigle, dès le 19 août 1983.

Assemblée des créanciers: les créanciers sont convoqués en assemblée pour le mercredi 31 août 1983, à 15 h., salle du Tribunal, Hôtel de Ville, Aigle.

Le commissaire ne donne aucune garantie de paiement des dettes contractées durant le sursis.

1860 Aigle, le 10 juin 1983

Pour le commissaire au sursis:
R. Moret, substitut

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) – (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Schaffhausen (2687)

Die Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages von **Dreier André**, geboren 2. April 1954, Automechaniker, Alpenstrasse 82, 8200 Schaffhausen, findet am Montag, 15. August 1983, 15 Uhr, vor Kantonsgericht Schaffhausen, im Gerichtssaal, Gerichtsgebäude Herrenacker 26, in Schaffhausen statt.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

8200 Schaffhausen, den 13. Juni 1983

Der Gerichtsschreiber:
M. Freivogel

Ct. de Vaud (2689)

A vous, tous tiers intéressés.

Vous êtes cités à comparaître à mon audience du vendredi 8 juillet 1983, à 14 h.15, à Echallens-Château, pour me voir statuer sur l'homologation du concordat proposé à ses créanciers par **Debonneville Gérard**, à Villars-le-Terroir.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit avant celle-ci.

1040 Echallens, le 13 juin 1983

Le président du Tribunal du district d'Echallens:
Ed. Nicole

Ct. de Neuchâtel (2688)

Débiteur: **Grunder Otto fils**, à La Chaux-de-Fonds.

Commissaire: Me Werner Gautschi, avocat, Le Locle.

Date, heure et lieu de l'audience: lundi 4 juillet 1983, à 9 h.30, au Château de Neuchâtel, salle du Tribunal.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

2001 Neuchâtel, le 14 juin 1983

Le greffier du Tribunal cantonal:
M. Guenot

Homologation du concordat

(LP 306, 308, 317)

Omologazione del concordato

(LEF 306, 308, 317)

Ct. Ticino (2690)

Il pretore della giurisdizione di Mendrisio-sud, Avv. Flavio Cometta, comunica che con decisione 17 maggio 1983, divenuta definitiva, ha pronunciato:

1. Il concordato percentuale proposto ai creditori di **Muscionico Fredy**, Chiasso, è omologato.

   Di conseguenza devono essere pagati integralmente i creditori privilegiati mentre i creditori chirografari devono essere pagati nella misura del dividendo concordatario del 18,16% entro 3 mesi dalla crescita in giudicato della decisione di omologazione del concordato.
2. omissis
3. omissis
4. omissis
5. omissis
6. omissis

6850 Mendrisio, il 14 giugno 1983

Il pretore:
Avv. Flavio Cometta

Ct. de Vaud (2668)

Par décision du 27 mai 1983, le président du Tribunal du district de Morges a homologué le concordat présenté par **Diserens SA**, à Ecublens.

Exécuteur: M. Louis Martin, agent d'affaires breveté, rue Louis-de-Savoie 72, 1110 Morges.

1000 Lausanne, le 13 juin 1983

Le commissaire au sursis:
J.-F. Pfeiffer aab

Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

(SchKG 316d)

Kt. Luzern (2691)

Der Amtsgerichtspräsident von Sursee hat mit Entscheid vom 29. April 1983 den von **Biedermann Paul**, geboren 26. Juli 1939, von Obergösgen SO, Kaufmann, Inhaber der Einzelfirma «Paul Biedermann, Malergeschäft, 6215 Beromünster», wohnhaft Obergallee, Gunzwil, 6215 Beromünster, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung, gerichtlich bestätigt.

Als Liquidatoren sind ernannt:

Bachmann + Co., Sachwalter, Morgartenstrasse 6, 6003 Luzern.

Als Gläubigerausschuss sind ernannt:

- Reinhard Bösch, Sachwalter, 6280 Hochdorf
- Robert Hottiger, Kaufmann, Dorfstrasse 45, 4665 Oftringen
- Walter Stöckli, c/o Bank in Reinach, 5734 Reinach AG.

Gleichzeitig liegen der Kollokationsplan und die Lastenverzeichnisse den Gläubigern ab Samstag, den 18. Juni 1983, bei den Liquidatoren, während 10 Tagen zur Einsicht auf. Sofern innert 10 Tagen seit Publikationsdatum keine Klagen auf Anfechtung gerichtlich hängig gemacht werden, gilt der Kollokationsplan als anerkannt.

6003 Luzern, den 18. Juni 1983

Die Liquidatoren:
Bachmann + Co.

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(LP 250, 316g)

Ct. de Berne (2692)

Débitrice: **Fabrique de montres Arly SA, en liquidation concordataire**, rue des Planes 1, 2720 Tramelan.

L'état de collocation des créanciers de la débitrice sus-indiquée ainsi que l'inventaire sont déposés chez le liquidateur soussigné où ils peuvent être consultés du 18 au 28 juin 1983. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les 10 jours à dater de cette publication, sinon ledit état sera considéré comme accepté.

Les demandes de cession des droits de la masse (art. 260 et 316 1 LP) doivent être adressées au liquidateur également jusqu'au 28 juin 1983.

2502 Bienne, le 18 juin 1983

Le liquidateur:
Jean Hirsbrunner
c/o Fiduciaire Verex SA
rue Dufour 51, 2502 Bienne

Verschiedenes – Divers – Varia

Kt. Bern (2694)

Bereinigter Kollokationsplan, Verteilungsliste und Schlussrechnung im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Firma **Bernit AG Heimberg in Nachlassliquidation** liegt der bereinigte Kollokationsplan bei der gerichtlich bestellten Liquidatorin Santschi Treuhand AG, Niesenstrasse 1, 3601 Thun, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes, soweit sie sich auf nachträglich zugelassene Forderungen beziehen, sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 18. Juni 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Gerichtspräsidenten I von Thun anzuheben.

Vom 18. Juni bis 7. Juli 1983 liegt am Sitze der Liquidatorin auch die definitive Verteilungsliste für die Gläubiger der 1. bis 5. Klasse auf. Während dieser Frist sind allfällige Beschwerden an die obere Aufsichtsbehörde (Schuldbetreibungskammer des Obergerichtes in Bern) zu richten (Art. 316 n SchKG).

Bei der Liquidatorin kann ab sofort ebenfalls die Schlussrechnung gemäss Art. 316 p SchKG von den Gläubigern eingesehen werden.

3601 Thun, den 18. Juni 1983

Die Liquidatorin:
Santschi Treuhand AG

Ct. de Berne (2693)

Concordat: **Spychiger Marcel**, courtier en bois, Loveresse.

Le président du Tribunal I du district de Moutier a, par jugement du 1er juin 1983, définitif et exécutoire, constaté que le concordat proposé par Marcel Spychiger à ses créanciers n'a pas obtenu la majorité nécessaire prévue à l'art. 305 LP.

Le débiteur Marcel Spychiger a été rendu attentif au droit des créanciers de requérir sa faillite, dans les 10 jours (art. 309 LP).

2740 Moutier, le 13 juin 1983

Le greffier du Tribunal:
R. Berdat

Kt. Glarus (2700)

Aufruf – Forderungseingaben

Im Konkursfall **Braunsberg & Cie. AG**, Zaunplatz 16, 8750 Glarus, wird eine neue Frist für die Forderungseingaben festgesetzt. Sie dauert bis 17. Juli 1983.

Bisher eingegebene Forderungen müssen wieder angemeldet werden. Die alten werden nach dem Ablauf dieser Frist nicht mehr berücksichtigt.

8750 Glarus, den 18. Juni 1983

Konkursamt des Kantons Glarus

Kt. Solothurn (2701)

Verhandlung über das Gesuch um Bewilligung einer Nachlass-Stundung

Den Gläubigern des Nachlass-Schuldners **Ryf Hans**, Baugeschäft, Ribimattweg 4, 4562 Biberist, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über die Bewilligung einer Nachlass-Stundung am 29. Juni 1983, 10.45 Uhr, vor Amtsgericht Bucheggberg-Kriegstetten, in Solothurn, Amthaus I, 1. Stock, Zimmer Nr. 19, stattfindet.

Allfällige Einwendungen können schriftlich oder an der Verhandlung mündlich angebracht werden.

4500 Solothurn, den 15. Juni 1983

Der Amtsgerichtsschreiber
von Bucheggberg-Kriegstetten

Handelsregister
Registre du commerce
Registro di commercio

Stiftungen – Fondations – Fondazioni

Zürich – Zurich – Zurigo

7. Juni 1983
Allgemeine Wohlfahrtsstiftung der Firma Reformhaus Egli & Co, Zürich, bisher in Zürich 9 (SHAB Nr. 301 vom 23. 12. 1978, S. 3961). Mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 18. 5. 1983 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Name der Stiftung: **Allgemeine Wohlfahrtsstiftung der Egli AG Adliswil.** Neuer Sitz: Adliswil. Adresse: Soodstrasse 53, c/o Egli AG Adliswil. Neue Umschreibung des Zwecks: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Egli AG Adliswil», in Adliswil, und der mit ihr wirtschaftlich verbundenen Firma «Eduard G. Egli Plasticwarenfabrik AG», in Siebnen, sowie für die Hinterbliebenen dieser Personen durch Gewährung von Leistungen in Fällen von Alter, Tod und Invalidität; ferner Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer und deren Hinterbliebenen im Falle von Krankheit, Unfall und unverschuldeter Notlage.

7. Juni 1983
Wohlfahrtshaus der Escher Wyss Aktiengesellschaft, Zürich, in Zürich 5 (SHAB Nr. 72 vom 26. 3. 1983, S. 1018). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 28. 4. 1983 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Name: **Wohlfahrtshaus der Sulzer-Escher Wyss AG, Zürich.** Die Firma der Stifterin lautet nun «Sulzer-Escher Wyss AG».

7. Juni 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Namolco AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 92 vom 21. 4. 1979, S. 1251). Mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 18. 5. 1983 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

7. Juni 1983
Fürsorgestiftung der Firma A. Attenhofer AG, in Zürich 7 (SHAB Nr. 46 vom 24. 2. 1962, S. 583). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 6. 1. 1983 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

7. Juni 1983
Personalfürsorge der Neomontana AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 297 vom 18. 12. 1976, S. 3626). Unterschrift von Dr. Ernst Wolfer erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Georg Bruno Maier, von und in Dietikon, Mitglied und zugleich Präsident des Stiftungsrates. Adresse der Stiftung: Vulkanstrasse 112, Zürich 9, bei Firma Neomontana AG.

7. Juni 1983
Kinder-Krippe Thalwil, in Thalwil (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1978, S. 2392). Unterschriften von Gertrud Bächtold und Ursula Meili erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Doris Wenger, von Langenbühl, in Thalwil, Präsidentin, und Rosmarie Maurer, von Buchs ZH, in Thalwil, Vizepräsidentin, beide Mitglieder des Vorstandes.

7. Juni 1983
Fürsorgefonds der Angestellten und Arbeiter der Firma Jacques Figi AG, in Fischenthal (SHAB Nr. 177 vom 31. 7. 1976, S. 2209). Unterschriften von Dr. Jakob Figi, Annemarie Hunziker-Figi und Lucia Snippe erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Hans Figi, von Fischenthal und Betschwanden, in Jona, Vorsitzender des Stiftungsrates.

7. Juni 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Yachtwerft Faul AG, in Horgen (SHAB Nr. 81 vom 9. 4. 1983, S. 1152). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Fritz Hardmeier, von Zumikon, in Feusisberg, Mitglied des Stiftungsrates.

8. Juni 1983
Gebrüder Bechtler-Stiftung, in Zürich 9, freiwillige finanzielle Hilfe an Mitarbeiter der Luwa AG usw. (SHAB Nr. 199 vom 28. 8. 1982, S. 2806). Die Unterschrift von Alfred Steiner ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Renato Ingold, von Bettenhausen, in Muri AG; er zeichnet ausschliesslich mit Dr. Diethelm Zimmermann, Präsident des Stiftungsrates, oder Karl Sauter, Vizepräsident des Stiftungsrates.

8. Juni 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Grossgarage Seefeld AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 140 vom 19. 6. 1971, S. 1516). Unterschrift von Hedwig Eichin ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Jürg Eichin, von Thalwil, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Albert Eichin, Präsident des Stiftungsrates wohnt nun in Stallikon.

8. Juni 1983
Personalfürsorge-Stiftung der Memorex AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 229 vom 2. 10. 1982, S. 3153). Unterschrift von Dieter Grolimund erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Alfred Hiltmann, von Zuzgen, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

8. Juni 1983
Fürsorgestiftung der Testex AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 139 vom 19. 6. 1982, S. 1997). Unterschrift von Dr. Clo Duri Bezzola erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Bruno Schwarz, von und in Bassersdorf, Präsident des Stiftungsrates.

9. Juni 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Rothmayr & Co AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 127 vom 5. 6. 1982, S. 1813). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 3. 3. 1983 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Die eintragungsbedürftigen Tatsachen haben dadurch keine Änderungen erfahren.

9. Juni 1983
Personal-Fürsorge-Stiftung der Firma J. F. Pfeiffer AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 81 vom 9. 4. 1983, S. 1153). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 24. 5. 1983 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Name: **Personalvorsorgestiftung der Wolfensberger-Unternehmungen.** Neuumschreibung des Zwecks: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «J. F. Pfeiffer AG», in Zürich, und der angeschlossenen Firmen und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Der Stiftungsrat besteht nun aus 2 oder mehr Mitgliedern. Die Unterschrift von Werner Ramp ist erloschen. Alfred Balmer, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien neu als Präsident desselben.

9. Juni 1983
Fredy und Hanna Neuburger-Lande, in Zürich 7 (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1980, S. 458). Mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 4. 5. 1983 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuumschreibung des Zwecks: Unterstützung karitativer, kultureller und wissenschaftlicher Institutionen, die in der Schweiz, insbesondere im Kanton Zürich, Steuerfreiheit geniessen. Die Vertretung der Stiftung erfolgt durch den Präsidenten und zwei Mitglieder des Stiftungsrates, je kollektiv zu zweien. Die Unterschrift von Fred Neuburger ist erloschen. Michael Jakob Neuburger, Mitglied des Stiftungsrates, ist neu Präsident desselben, weiterhin mit Kollektivunterschrift, und zwar nun zu zweien. Hanna Neuburger, Mitglied des Stiftungsrates, führt ebenfalls weiter Kollektivunterschrift, und zwar nun zu zweien. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Peter S. Guggenheim, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Die Adresse der Stiftung befindet sich weiterhin an der Zürichbergstrasse 98, in Zürich 7, jedoch nun bei Hanna Neuburger.

9. Juni 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Emil Sigg, mechanische Werkstätte für Maschinen- und Sägebau, Handel mit Maschinen, in Ossingen/ZH, in Ossingen (SHAB Nr. 50 vom 1. 3. 1975, S. 555). Mit Beschluss des Bezirksrates Andelfingen vom 7. 3. 1983 und Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 16. 5. 1983 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

10. Juni 1983
Personalfürsorgestiftung der BBF Gesellschaft für Beteiligung, Beratung und Finanzierung, in Zürich 1, Olgastrasse 10, bei der BBF Gesellschaft für Beteiligung, Beratung und Finanzierung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 14. 3. 1983. Zweck: Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Stifterfirma «BBF Gesellschaft für Beteiligung, Beratung und Finanzierung», in Zürich, sowie deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeislosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 1 oder mehreren Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Vertretung erfolgt durch Bruno Oetterli, von Pfaffnau und Grossdietwil, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, und Kurt Gygax, von Seeberg, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates; beide mit Einzelunterschrift.

10. Juni 1983
Personalfürsorge-Stiftung Restaurant Accademia, in Zürich 4 (SHAB Nr. 24 vom 29. 1. 1977, S. 313). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 24. 5. 1983 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

10. Juni 1983
Mavoca Gemeinschafts-Stiftung, in Zürich 8 (SHAB Nr. 223 vom 25. 9. 1982, S. 3081). Die Unterschrift von Gertrud Wirth ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Erika Studer, von Neuendorf und Oberbuchsiten, in Küsnacht ZH, Mitglied des Stiftungsrates.

10. Juni 1983
Stiftung Concordia Orden, in Zürich 8, Förderung, Unterstützung und Durchführung eigener und fremder humanitärer, karitativer und philanthropischer Institutionen, Werke und Aktionen (SHAB Nr. 95 vom 24. 4. 1976, S. 1123). Die Unterschrift von Josef Arnold Calderara ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Eugen Zoller, von Remetschwil, in Opfikon, Mitglied und Kassier des Stiftungsrates.

Bern – Berne – Berna

Büro Bern

7. Juni 1983
Personalvorsorgestiftung VLG Bern, in Bern (SHAB Nr. 84 vom 11. 4. 1981, S. 1141). Neues Domizil: Erlachstrasse 5, bei der Stifterfirma.

7. Juni 1983
Personalvorsorgestiftung der landwirtschaftlichen Genossenschaften des VLG Bern, in Bern (SHAB Nr. 187 vom 15. 8. 1981, S. 2630). Neues Domizil: Erlachstrasse 5, bei der Stifterfirma.

10. Juni 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma The Monotype Corporation Limited, Redhill, Zweigniederlassung Worblaufen, in Worblaufen, Gemeinde Ittigen (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1980, S. 378). Gemäss Antrag vom 17. Juni 1982, genehmigt am 1. Juli 1982 durch den Gemeinderat von Bolligen als damalige Aufsichtsbehörde, und am 14. März 1983 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Firma Monotype AG, Ittigen (Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Monotype SA, Ittigen).** Die Unterschriften von Toni Rolf Bichsel und Werner Joege sind erloschen. Dem Stiftungsrat gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien neu an: Hans-Rudolf Blaser, von Langnau im Emmental, in Jegenstorf, und Rolf Otto Untersee, von Waldkirch, in Bern.

10. Juni 1983
Vorsorgefonds für leitende Angestellte des VLG Bern, in Bern (SHAB Nr. 36 vom 14. 2. 1981, S. 490). Neues Domizil: Erlachstrasse 5, bei der Stifterfirma.

10. Juni 1983
Fürsorgestiftung des PVB, in Bern (SHAB Nr. 264 vom 10. 11. 1979, S. 3566). Die Unterschrift von Dr. Walter Schwarz, Sekretär, ist erloschen. Als Sekretär gehört dem Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien neu an: Charles Walter, von Oftringen und Zürich, in Ittigen. Rechtsdomizil: Bern, Funkerstrasse 25, bei Dr. Hans Weidmann. Verwaltungsdomizil: Ostermundigen, Bahnhofstrasse 20.

Büro Burgdorf

7. Juni 1983
Personalfürsorgestiftung der Spreda AG, in Burgdorf (SHAB Nr. 289 vom 12. 12. 1981, S. 3911). Die Unterschrift von Christian Gfeller ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Bernhard Rentsch, von Ferenbalm, in Worblaufen, Gemeinde Ittigen.

Bureau de Moutier

7 juin 1983
Clair-Logis, colonies d'habitations pour personnes âgées ou invalides, à Moutier (FOSC du 22. 8. 1981, no 193, p. 2702). Anne Seuret, de Châtillon, à Moutier, a été nommée membre du conseil, avec signature collective à deux, en remplacement de Marie-Claude Faigaux dont les pouvoirs sont éteints.

Luzern – Lucerne – Lucerna

10. Juni 1983
Personalfürsorgestiftung der Hotel des Balances AG, in Luzern (SHAB Nr. 42 vom 21. 2. 1981, S. 566). Hans Rindlisbacher, dieser infolge Todes; Karl-Heinz Dietrich und Hans Schellenberg sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident ist Dr. Michael Gnekow, von und in Luzern, und neues Mitglied ist Dr. Heinrich Kopp, von Luzern und Ebikon, in Horw; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

Schwyz – Schwyz – Svitto

10. Juni 1983
Personalfürsorgestiftung der Celfa AG, in Seewen, Gemeinde Schwyz (SHAB Nr. 193 vom 21. 8. 1982, S. 2722). Die Unterschrift von Georg Stirnimann, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen. Die Stiftung wird neu mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten vertreten durch Josef Horat, von und in Schwyz, Mitglied des Stiftungsrates.

Nidwalden – Nidwald – Untervaldo Sottoselva

9. Juni 1983
Heaubo-Stiftung, Hergiswil, in Hergiswil. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 9. Mai 1983 eine Stiftung. Zweck: als Gemeinschaftsstiftung Förderung der betrieblichen Vorsorge an die Arbeitnehmer der angeschlossenen Firmen (Intercom Treuhand AG, Hergiswil NW, sowie Firmen, welche sich in Zukunft anschliessen) im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit oder unverschuldeter Notlage; im Falle des Todes der Arbeitnehmer an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und Eltern sowie die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterstützten Personen; für Selbständigerwerbende als Ergänzung zu AHV/IV sowie Altersvorsorge. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern. Diesem gehören an: Elisabeth Blättler-Müller, von und in Hergiswil NW, Präsidentin; Hans J. Siegwart, von Horw, in Fürigen, Gemeinde Stansstad, und Bernhard Stirnimann, von Luzern, in Stansstad. Die Präsidentin führt Einzelunterschrift, die übrigen beiden Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien unter sich. Domizil: Seestrasse 87, c/o Intercom Treuhand AG, 6052 Hergiswil.

10. Juni 1983
Ida Jann-Stiftung, in Stans, Unterstützung von in Stans wohnhaften Kindern und Jugendlichen, die musikalisch begabt sind usw. (SHAB Nr. 293 vom 13. 12. 1980, S. 4059). Dr. Viktor Furrer ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Ida Brandenberg, von Zug, in Stans.

Glarus – Glaris – Glarona

10. Juni 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Vinzenz Fäh, Mechanische Werkstätte, in Glarus (SHAB Nr. 158 vom 9. 7. 1960, S. 2043). Ernst Spalinger-Jenny und Paula Fäh-Bernards sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurden gewählt: Ruedi Zimmermann-Fäh, von und in Schwändi, als Vizepräsident, und Julius Schwitter, von Näfels, in Ennenda, als Mitglied; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

Fribourg – Freiburg – Friburgo

Bureau de Fribourg

7 juin 1983
Fondation pour l'avancement et la recherche de pointe dans le domaine des sciences naturelles et sociales, à Fribourg (FOSC du 2. 2. 1980, no 27, p. 378). Suivant procès-verbal de la séance du conseil de fondation du 23. 3. 1983, approuvé par l'autorité de surveillance le Département fédéral de l'intérieur, l'acte de fondation a été modifié sur les points suivants et sur un autre point non soumis à publication. Nouvelle dénomination: **Fondation Latsis Internationale.** But complété: la promotion et l'encouragement de la recheche dans le domaine des sciences naturelles, sociales et des sciences appliquées et techniques, etc. Nicos Devletoglou, de nationalité grecque, à Athènes (Grèce), a été nommé membre du conseil avec signature collective à deux.

9 juin 1983
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Burroughs International S.A., à Fribourg (FOSC du 24. 3. 1979, no 70, p. 938). L'administrateur Urban Tremp est maintenant domicilié à Fribourg.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

6. Juni 1983
Betriebsfonds der Fundazion Planta-Samedan, in Basel (SHAB Nr. 221 vom 20. 9. 1980, S. 3107). Domizil nun: Falkensteinerstrasse 20, bei Thomas Gelzer. Aufhebung der Postadresse Mühlestiegstrasse 26, bei A. Gelzer, Riehen.

6. Juni 1983
Emil Barell-Stiftung, in Basel (SHAB Nr. 104 vom 5. 5. 1979, S. 1463). Unterschrift Dr. Paul Zeller, Vorstandsschatzmeister, erloschen. Unterschrift mit einem Vorstandsmitglied neu: Dr. Rolf O. Studer, von Dornach, in Bottmingen, Vorstandsschatzmeister (Mitglied).

8. Juni 1983
Traugott Sandmeyer-Stiftung, in Basel (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1979, S. 4015). Unterschrift Dr. Jürg Ammann, Stiftungsratspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Hans Mollet, von Balm bei Messen, in Reinach BL, Stiftungsratspräsident.

9. Juni 1983
Wohlfahrtsfonds der Angestellten und Arbeiter der Firma Pakhoed AG, in Basel (SHAB Nr. 139 vom 19. 6. 1982, S. 1999). Unterschrift Rudolf Jäger, Stiftungsratsmitglied, erloschen.

9. Juni 1983
Stiftung der Ciba-Geigy AG für Mitarbeiterbeteiligung zur Ergänzung der Pensionskassenleistungen, in Basel (SHAB Nr. 122 vom 30. 5. 1981, S. 1745). Unterschriften Werner Ramseier und Heinrich Schweizer, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Ernst Heiz, von und in Schupfart, Stiftungsratsmitglied.

10. Juni 1983
Vorsorgestiftung des Advokatur- und Notariatsbureaus Dres. Iselin und Consorten, in Basel (SHAB Nr. 60 vom 14. 3. 1981, S. 813). Unterschriften Dr. Felix Emmanuel Iselin, Stiftungsratspräsident, und Doris Meister, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. H. Lucas Sarasin, von Basel, in Riehen, und Ruth Strauch, von Basel, in Arlesheim, beide Stiftungsratsmitglieder. Dr. Peter Stamm, bisher Stiftungsratsmitglied, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident zu zweien.

St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

7. Juni 1983
Personalvorsorgestiftung der Fritz Marti AG., St. Gallen und der ihr angeschlossenen Firmen, in St. Gallen (SHAB Nr. 87 vom 16. 4. 1983, S. 1248). Günther Persy, Vizepräsident des Stiftungsrates, wohnt nun in St. Gallen.

7. Juni 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Neo Vac Aktiengesellschaft, in Oberriet (SHAB Nr. 251 vom 25. 10. 1980, S. 3495). Adresse: bei der Stifterfirma, Eichaustrasse, 9463 Oberriet (amtliche Strassenumbenennung).

7. Juni 1983
Fonds für die Mitglieder der Direktion der Helvetia Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft, in St. Gallen (SHAB Nr. 157 vom 10. 7. 1982, S. 2246). Der Zeichnungsberechtigte, Friedrich Bieri, wohnt nun in St. Gallen.

7. Juni 1983
Stiftung Kinder-Fürsorge Haus Seewarte, in Bollingen, Gemeinde Jona. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 26. Mai 1983 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge zugunsten verlassener Kinder, Beratung unverheirateter Mütter und Väter sowie Adoptiveltern, Förderung ideeller Ziele und Bekämpfung von Diskriminierung aller Art. Die Arbeit umfasst nationale und internationale Aufgaben. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat bestehend aus 5 oder mehr Mitgliedern und die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen: Toni Cipolat, von Zürich, in Gränichen, Präsident; Alice Honegger, von Basel und Winterthur, in Bollingen, Gemeinde Jona, Vizepräsidentin, Clemens Haag, von Bischofszell und Uesslingen, in Uttwil, Kassier, und Verena Bachmann, von Winterthur, in Neftenbach, Aktuarin. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Aktuar oder dem Kassier. Adresse: bei Alice Honegger, 8715 Bollingen.

8. Juni 1983
Wohlfahrtsfond der Firma Joh. Knupp, in St. Gallen (SHAB Nr. 88 vom 14. 4. 1973, S. 1050). Die Unterschrift von Johann Knupp, einziges Mitglied des Stiftungsrates, ist infolge Todes erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift in den Stiftungsrat gewählt: Louis Knupp, von Muolen, in St. Gallen.

8. Juni 1983
Pensionskasse der Flawa AG, in Flawil (SHAB Nr. 143 vom 21. 6. 1980, S. 2122). Hans-Peter Härtsch-Lehmann, Präsident des Stiftungsrates, ist nun auch Bürger von Flawil. Michèle Lehmann, Mitglied des Stiftungsrates, heisst infolge Verehelichung Michèle Koller-Lehmann, ist Bürgerin von Herisau, und wohnt nun in Gossau SG.

8. Juni 1983
Personalvorsorgestiftung der Sanitär Gemperle AG, in Gossau (SHAB Nr. 87 vom 17. 4. 1982, S. 1184). Das bisher einzige Mitglied, Hans Gemperle, ist nun Präsident des Stiftungsrates und führt weiterhin Einzelunterschrift. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Willy Kutter, von Homburg, und Ruedi Zingg, von Gossau SG, beide in Gossau SG.

8. Juni 1983
Personal-Fürsorgestiftung der Firma Möbelfabriken A.G. Henau, in Henau, Gemeinde Uzwil (SHAB Nr. 229 vom 30. 9. 1978, S. 3023). August Fust, Stiftungsratsmitglied und Aktuar, wohnt nun in Niederuzwil, Gemeinde Uzwil.

8. Juni 1983
Antonio Stradivari Cremona, Stiftung Habisreutinger, in Flawil (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1971, S. 55). Die Unterschrift von Walter Haefeli, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen.

8. Juni 1983
Fürsorgestiftung der Firma Gebr. Eisenring AG Gossau SG, in Gossau (SHAB Nr. 30 vom 5. 2. 1983, S. 423). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 17. Mai 1983 wurde der Aufhebung der Stiftung zugestimmt. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

8. Juni 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Emil Bernhard, Baumschulen, Gartenbau & Samenhandlung, Wil, in Wil (SHAB Nr. 42 vom 19. 2. 1977, S. 567). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 17. Mai 1983 wurde der Aufhebung der Stiftung zugestimmt. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

8. Juni 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Läkerol A.-G., in St. Gallen (SHAB Nr. 85 vom 12. 4. 1980, S. 1186). Die Stiftung ist aufgelöst. Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 17. Mai 1983 sind Aktiven und Passiven übergegangen an die «Schweizerische Kreditanstalt, Vorsorgestiftung 2. Säule», in Zürich. Die Liquidation ist somit durchgeführt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister gelöscht.

9. Juni 1983
Haller-Stiftung, in St. Gallen (SHAB Nr. 166 vom 19. 7. 1975, S. 2000). Die Unterschrift von Oscar Tönz-Truniger, Kassier, ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien und als Kassier in den Stiftungsrat gewählt: Walter Köhli, von Niederried bei Kallnach, in Speicherschwendi, Gemeinde Speicher.

9. Juni 1983
«Kinderwerk Lissabon», in Goldach (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1972, S. 55). Der Stiftungsratspräsident Kurt Suter wohnt nun in Flüeli-Ranft, Gemeinde Sachseln.

9. Juni 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma J. & E. Maier A. G., in Gossau (SHAB Nr. 77 vom 4. 4. 1970, S. 736). Die Unterschrift von Oskar Maier, Protokollführer, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat und zugleich als Protokollführer mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Bruno Maier, von Ganterschwil, in Gossau SG.

9. Juni 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Humosan AG, in Muolen (SHAB Nr. 12 vom 15. 1. 1983, S. 163). Die Unterschrift von Hans H. Bachmann, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Sonja Böhlen-Zweifel, bisher Vizepräsidentin, ist nun Präsidentin des Stiftungsrates; sie führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

9. Juni 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Wohlwend & Buschor AG, in Goldach (SHAB Nr. 141 vom 20. 6. 1970, S. 1424). Die Unterschrift von Karl Wohlwend, Vizepräsident des Stiftungsrates, ist erloschen.

10. Juni 1983
Personalfürsorgestiftung Grauer & Müller AG, Degersheim, in Degersheim (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1982, S. 803). Rudolf Grauer ist nicht mehr Präsident, bleibt jedoch weiterhin Mitglied des Stiftungsrates. Neuer Präsident ist das bisherige Mitglied des Stiftungsrates Bruno Müller; beide führen weiterhin Einzelunterschrift. Adresse: bei der Stifterfirma, Friedbergstrasse 8–10, 9113 Degersheim (amtliche Strassennumerierung).

Graubünden – Grisons – Grigioni

7. Juni 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Gebr. Oswald, in Ilanz (SHAB Nr. 66 vom 18. 3. 1972, S. 707). Durch Verfügung des Justiz- und Polizeidepartementes als Aufsichtsbehörde über das Stiftungswesen vom 31. 5. 1983 wurde die Stiftung aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Löschung ist aufgeschoben mangels Zustimmung der zuständigen Steuerverwaltung.

7. Juni 1983
Stiftung Schloss Haldenstein, in Chur (SHAB Nr. 127 vom 4. 6. 1983, S. 1927). Martin Accola, Generalvikar Josef Pelican, Dr. Jürg G. Engi, Dr. Christian Jost, Dr. Georg Mattli, Dr. Georg Sprecher und Prof. Dr. Rudolf Albertini zeichnen nun kollektiv zu zweien anstatt wie bisher: Präsident kollektiv zu zweien mit einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates.

7. Juni 1983
Personalfürsorgestiftung der Edy Rominger AG, Bündner-Möbel und Innenausbau, in Pontresina (SHAB Nr. 33 vom 9. 2.1980, 459). Durch Verfügung des Justiz- und Polizeidepartementes als Aufsichtsbehörde über das Stiftungswesen vom 30. 5. 1983 wurde die Stiftung aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Löschung ist aufgeschoben mangels Zustimmung der zuständigen Steuerverwaltung.

Aargau – Argovie – Argovia

8. Juni 1983
Adolf Engel-Stiftung, in Seengen (SHAB Nr. 282 vom 1. 12. 1979, S. 3791). Stiftung infolge Nichterreichung des Stiftungszweckes mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 2. 11. 1982 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

Berichtigung
Stiftung für die Personalfürsorge der Firma Stoffel & Sohn, Inhaber F. L. Stoffel und Stoba Aktiengesellschaft, in Horn (SHAB Nr. 133 vom 11. 6. 1983, S. 2024). Neu wurde Adrian Ceron als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien (nicht Einzelunterschrift zu zweien) in den Stiftungsrat gewählt.

8. Juni 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma W. Würsch Apparatebau und Maschinenfabrik AG, in Frauenfeld (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1982, S. 244). Die Stiftungsurkunde wurde mit Genehmigung der kantonalen Aufsichtsbehörde (Finanz-, Forst- und Militärdepartement) vom 25. Mai 1983 geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalvorsorgestiftung der Maschinenfabrik Würsch AG.** Der Stiftungsrat besteht aus 4 oder mehr Mitgliedern. Walter Würsch, Präsident, und Walter Würsch jun., Mitglied, sind aus dem Stiftungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Walter Gerber, von Oberlangenegg, in Hinwil, als Präsident, und Ernst Schaer, von Andwil TG, in Hinwil, als Geschäftsführer und Aktuar; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Ticino – Tessin – Tessin

Ufficio di Lugano

9 maggio 1983
Fondazione Villalta, precedentemente a Lugano, iniziative intese a tutelare la salute dell'uomo (FUSC del 30. 6. 1979, n. 150, p. 2107). Con risoluzione del Dipartimento federale dell'interno del 18. 2. 1983, l'atto di fondazione è stato modificato. I fatti precedentemente pubblicati sono stati modificati su punti non soggetti a pubblicazione e sui seguenti punti: Nuova sede: Croglio, Madonna del Piano. Nuovo scopo: promuovere la salute dell'uomo mediante elargizioni a istituti di ricerca, ospedali e altre istituzioni di cura così come a persone bisognose di cure mediche. La fondazione può sostenere tutte le iniziative atte alla tutela della salute dell'uomo. Può compiere ogni atto confacente al suo scopo. Nuova amministrazione: ora da 3 a 5 membri.

7 giugno 1983
Fondo di previdenza per il personale della ditta Bicidi S.A., produits cosmétiques et parfums, Viganello, precedentemente a Viganello (FUSC del 12. 8. 1972, n. 188, p. 2138). Con risoluzione del Consiglio di Stato della Repubblica e Cantone del Ticino del 3. 5. 1983, l'atto di fondazione è stato modificato. I fatti precedentemente pubblicati sono stati modificati sui seguenti punti: Nuova denominazione: **Fondo di previdenza per il personale della ditta Bicidi S.A., produits cosmétiques et parfums.** Nuova sede: Agno, c/o Bicidi S.A., produits cosmétiques et parfums. Angelo Trezzini, già presidente; Letizia Piacentini, già membro, e Michele Bauco, già segretario, non fanno più parte del consiglio di fondazione e le loro firme sono estinte. Il consiglio di fondazione è ora composto da: Odile Poggiali nata Rossini, da Valcolla in Lugano, presidente; Dott. Elio Borradori, da Gordola in Lugano, e Silvia Busi, nata Mori, di nazionalità italiana in Brezzo di Bedero (I), membri; tutti con firma colletiva a due.

7 giugno 1983
Fondazione ing. Pasquale Lucchini, in Lugano, opere assistenziali, ecc. (FUSC del 4. 12. 1976, n. 285, p. 3483). Con risoluzione del Consiglio di Stato della Republica e Cantone del Ticino del 24. 5. 1983, l'atto di fondazione è stato modificato. I fatti precedentemente pubblicati sono stati modificati sul seguente punto: Il consiglio di fondazione è costituito dai fondatori, rispettivamente del superstite o di un consiglio di fondazione di quattro membri.

Vaud – Waadt – Vaud

Bureau d'Aigle

9 juin 1983
Fondation Philippe Reubi, à Bex, étude du notaire Edmond Bertholet. Nouvelle fondation. Statuts: 27 mai 1983. But: contribuer à la lutte contre le cancer par la recherche clinique, la prévention et le dépistage précoce; aider matériellement les malades ou leurs proches pour remédier aux conséquences néfastes individuelles ou sociales d'un cancer. Comité de 3 membres: Myriam Reubi, d'Anet, à Bex; Rémy Decrausaz, de Gollion, à Lausanne, et Edmond Bertholet, de Rougemont, à Bex, avec signature collective à deux.

Bureau de Cossonay

6 juin 1983
Fondation de Montricher, Centre de vol à voile, à Montricher, (FOSC du 10. 10. 1981, p. 3186). Marc Dugerdil n'est plus président; sa signature est radiée. Willy Schwarzenbach, inscrit comme membre, devient président, et Daniel Ray, de Villars-Burquin, à Genève, vice-président. Signature collective à deux des membres du conseil, soit d'un délégué genevois avec un délégué vaudois. Nouvelle adresse: c/o président Willy Schwarzenbach, route de Cossonay 52, à Prilly.

9 juin 1983
Institution des diaconesses de Saint-Loup, à Saint-Loup, commune de Pompaples (FOSC du 17. 2. 1979, p. 525). Sœur Marianne Lecoultre, membre du conseil, a démissionné; sa signature est radiée. A été désignée pour la remplacer, avec signature collective à deux: Sœur Marie-Madeleine Gay, de Crans-près-Céligny, à Meyrin.

Bureau de Morges

10 juin 1983
Fonds de Prévoyance en faveur du personnel de Socsil S.A., Ecublens, à Ecublens (FOSC du 10. 5. 1980, p. 1598). Nouveau nom: **Caisse de prévoyance de Socsil-Inter S.A.** Les statuts ont été modifiés le 30 mars 1983. Eli Pinkas est décédé; sa signature est radiée. Les membres du conseil de fondation Alphonse Wetzel et Charles Duruz ont démissionné; leur signature est radiée. Sont nommés: Hans Koch, d'Aesch LU, à Köniz, président, et Roland Gölz, de Lütschenthal, à Bremblens, membre; tous deux avec signature collective à deux.

Valais – Wallis – Vallese

Büro Brig

9. Juni 1983
Cäsar Ritz Stiftung, in Niederwald (SHAB Nr. 138 vom 15. 6. 1968, S. 1294). Charles Ritz, Mitglied, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Bureau de St-Maurice

10 juin 1983
Fonds de prévoyance d'Architecture Pierre Dorsaz SA, à Bagnes (FOSC du 27. 3. 1982, p. 976). Radiation de la signature de Pascal Bruchez.

Neuchâtel – Neuenburg – Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

9 juin 1983
Fondation Centrales SRLS, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 12. 4. 1980, no 85, p. 1186). Willy Béguelin a démissionné de ses fonctions de trésorier, mais continuera à engager la fondation en signant collectivement à deux en tant que vice-président. Jean-Pierre Rigoli, de Chalais VS, à Etagnières, est nommé trésorier, avec signature collective à deux.

10 juin 1983
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Léo Brandt et Cie, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 15. 1. 1972, no 12, p. 126). La signature de Paul Perdrisat, président démissionnaire, est radiée. Alain Richard, de Sonvilier, à La Chaux-de-Fonds, est nommé président avec signature individuelle.

Bureau du Locle

10 juin 1983
Caisse de Retraite des Fabriques d'Assortiments Réunies, au Locle (FOSC du 14. 4. 1979, no 87, p. 1181). Claude Henri Chabloz, membre du conseil a démissionné; sa signature est radiée. A été nommé en remplacement membre du conseil avec signature collective à deux: Claude Waelti, de Ruederswil, à La Chaux-de-Fonds. Paul André Huot devient secrétaire-caissier, toujours avec signature collective à deux. André Taillard n'est plus fondé de pouvoir; il continue d'engager la fondation par sa signature collective à deux.

10 juin 1983
Fonds des Œuvres Sociales de Fabriques d'Assortiments Réunies, au Locle (FOSC du 14. 4. 1979, no 87, p. 1181). Claude-Henri Chabloz, vice-président, a démissionné; sa signature est radiée. A été nommé en remplacement vice-président du conseil avec signature collective à deux Jacques Pilet, de Château-d'Oex, à Neuchâtel. Paul-André Huot jusqu'ici fondé de pouvoir devient secrétaire-caissier avec signature collective à deux. André Taillard n'est plus secrétaire; il continue d'engager la fondation par sa signature collective à deux.

Marken – Marques – Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum
Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen – Enregistrements

322435. Hinterlegungsdatum: 19. August 1981.
Miller Brewing Company, 3939 West Highland Boulevard, **Milwaukee** (Wisconsin, USA). – Fabrikation und Handel.

Helles Bier. (Int. Kl. 32)

Die Marke wird blau, golden, rot und weiss ausgeführt.

322436. Date de dépôt: 24 août 1981.
Montres Rolex S.A., 3, rue François-Dussaud, **1211 Genève.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no **189442.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 août 1981.

Lubrifiants pour articles horlogers, appareils et instruments scientifiques, nautiques, géodésiques, appareils électriques pour mesurer le temps, appareils et instruments optiques et appareils et instruments de pesage, de mesurage, de contrôle, métaux précieux et leurs alliages, objets en ces matières ou en plaqué, joaillerie, pierres précieuses, horlogerie et autres instruments chronométriques, livres, articles en cuir, à savoir étuis, coffrets, porte-feuilles, porte-monnaie , bloc-notes, serviettes, porte-documents, valises de présentation, plateaux, pochettes, porte-cartes. (Cl. int. 4, 9, 14, 16, 18, 20, 21)

ROLEX

322437. Hinterlegungsdatum: 10. September 1981.
Tokiwa Chemical Industries, Limited, No. 10-8, 2-chome, Abiko-Higashi, Sumiyoshi-ku, **Osaka** (Japan). – Fabrikation und Handel.

Fleisch, Eier, essbare Meeresfrüchte, Gemüse, Früchte, verarbeitete Nahrungsmittel. (Int. Kl. 29, 30, 31)

D I N O

322438. Hinterlegungsdatum: 10. September 1981.
Prioritätsanspruch: Japan, 18. Juni 1981.
Tokiwa Chemical Industries, Limited, No. 10-8, 2-chome, Abiko-Higashi, Sumiyoshi-ku, **Osaka** (Japan). – Fabrikation und Handel.

Fleisch, Eier, essbare Meeresfrüchte, Gemüse, Früchte, verarbeitete Nahrungsmittel. (Int. Kl. 29, 30, 31)

REIGO

322439. Hinterlegungsdatum: 14. März 1983.
Computervision Corporation, 201 Burlington Road, Rte 62, **Bedford** (Massachusetts, USA). – Fabrikation und Handel.

Interaktive Kathodenstrahlröhren und Terminals, elektronische Zeichenmaschinen, Fotoplotters, Digitalisiergeräte, zentrale Prozessoreinheiten, Magnetbänder und Disketten für und mit Computerprogrammen. (Int. Kl. 9)

DESIGNER

322440. Hinterlegungsdatum: 16. November 1981.
Sharp Kabushiki Kaisha, 22-22, Nagaike-cho, Abeno-ku, **Osaka** (Japan). – Fabrikation und Handel.

Elektrische Musikinstrumente; elektrische und elektronische Schreibmaschinen; elektronische Spiele und Spielwaren.
(Int. Kl. 9, 15, 16, 28)

SHARP

(Durchgesetzte Marke)

322441. Hinterlegungsdatum: 20. November 1981.
Linotex AG, Wydenhof, **3422 Kirchberg BE.** – Fabrikation und Handel.

Vorwiegend aus Leinen hergestellte Erzeugnisse, nämlich gewobene und gewirkte Dekorationsstoffe, Tischdecken, Hand- und Küchentücher, Bettwäsche. (Int. Kl. 24)

322442. Date de dépôt: 30 décembre 1982.
Cremo S.A., 6, Moncor, **1752 Villars-sur-Glâne.** – Fabrication et commerce.

Vacherin fribourgeois à la crème. (Cl. int. 29)

322443. Date de dépôt: 22 décembre 1981.
Venice Simplon-Orient-Express Inc., Suite 2847, 1 World Trade Center, **New York** (New York, USA). – Fabrication et commerce.

Savons, parfumerie, huiles essentielles, cosmétiques, lotions pour les cheveux; dentifrices; coutellerie, fourchettes et cuillers; lampes, abat-jour, appareils et instruments photographiques et cinématographiques; appareils et instruments d'éclairage; véhicules; appareils de locomotion par terre, par air ou par eau; métaux précieux et leurs alliages et objets en ces matières ou en plaqué; joaillerie, pierres précieuses; horlogeries et autres instruments chronométriques; journaux et périodiques, livres; photographies; cartes à jouer; cuir et imitation de cuir, articles en ces matières, à savoir sacs, bagages, porte-feuilles, attachés-case, vêtements, peaux, malles et valises; parapluies, parasols et cannes; meubles, glaces, cadres; verre brut ou mi-ouvré, verrerie, porcelaine et faïence, à savoir verres, assiettes, plats et tout article en ces matières utilisés dans la restauration; vaisselles; tissus, couvertures de lit et de table; dentelles et broderies, rubans et lacets; jeux, jouets, articles de sport; viande, poisson, volaille et gibier; extraits de viande; fruits et légumes conservés, séchés et cuits; gelées, confitures; œufs, lait et autres produits laitiers; huiles et graisses comestibles; conserves, pickles; café, thé, cacao, sucre, riz, tapioca, sagou, succédanés du café; farines et préparations faites de céréales, pain, biscuits, gâteaux, pâtisserie et confiserie, glaces comestibles; miel, sirop de mélasse; levure, poudre pour faire lever; sel, moutarde; poivre, vinaigre, sauces, épices; glacé; bière, ale et porter; eaux minérales et gazeuses et autres boissons non alcooliques; sirops et autres préparations pour faire des boissons; vins, spiritueux et liqueurs; tabac, brut ou manufacturé; articles pour fumeurs; allumettes.
(Cl. int. 3, 8, 9, 11, 12, 14, 16, 18, 20, 21, 24, 25, 26, 28, 29, 30, 32, 33, 34)

VENICE
SIMPLON
ORIENT-EXPRESS

322444. Date de dépôt: 25 novembre 1982.
Beneficial Management Corporation of America, 1300 Market Street, **Wilmington** (Delaware, USA). – Fabrication et commerce.

Imprimés et périodiques. (Cl. int. 16)

322445. Hinterlegungsdatum: 15. September 1982.
Hi-Flex International Limited, Silvertown House, Vincent Square, **London S.W.** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **193927.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. September 1982 an.

Röhren, Schläuche, sowie Teile und Zubehör. (Int. Kl. 6, 17, 19)

322446. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1982.
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 3M Center, **St. Paul** (Minnesota, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **191757.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Februar 1982 an.

Harz für elektrische Isolationen. (Int. Kl. 1, 2, 17)

UNIPAK

(Durchgesetzte Marke)

322447. Date de dépôt: 17 mars 1982.
Fiduron S. à r. L., 14, avenue du Grey, **1004 Lausanne.** – Commerce.

Produits de forge, de ferronnerie, de fonderie et de tôlerie, à savoir tous appareils de chauffage, de cuisson et de réfrigération, tous appareils ménagers et électro-ménagers, parties et accessoires de tous les appareils précités; tous les produits précités de provenance belge. (Cl. int. 6, 7, 9, 11, 21)

322448. Date de dépôt: 17 mars 1982.
Fiduron S. à r. L., 14, avenue du Grey, **1004 Lausanne.** – Commerce.

Produits de forge, de ferronnerie, de fonderie et de tôlerie, à savoir tous appareils de chauffage, de cuisson, tous appareils ménagers et électro-ménagers, parties et accessoires de tous les appareils précités. (Cl. int. 6, 7, 9, 11, 21)

322449. Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1983.
Progress Lederwaren- und Sportartikelfabrik AG, Ausstellungsstrasse 36, **8005 Zürich.** – Fabrikation und Handel.

Taschen und Reisekoffer aus Leder und synthetischen Materialien. (Int. Kl. 18)

Gilbert

Verordnung über die Präferenz-Zollansätze zugunsten der Entwicklungsländer

Änderung vom 25. Mai 1983

Der Schweizerische Bundesrat
verordnet:

I

Der Anhang 2 zur Verordnung vom 26. Mai 1982 über die Präferenz-Zollansätze zugunsten der Entwicklungsländer erhält die nachstehende neue Fassung.

II

Diese Änderung tritt am 1. Juli 1983 in Kraft.

25. Mai 1983

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates
Der Bundespräsident: Aubert
Der Bundeskanzler: Buser

Anhang 2

Liste der Entwicklungsländer und -gebiete, denen Präferenz-Zollansätze gewährt werden

Teil 1

Europa

Bulgarien *)
Gibraltar
Jugoslawien
Malta
Rumänien *)
Türkei
Zypern

Afrika

Adelaide-Gebiet und Inseln
Neu Amsterdam, Kerguelen, Crozet usw.
Ägypten
Algerien
Angola
Äquatorial-Guinea
Äthiopien
Benin
Botswana
Britische Territorien im Indischen und Südatlantischen Ozean:
Inseln:
Ascension
Amiranten
Chagos-Archipel
Desroches
Diego Alvarez (Gough)
Falkland-Inseln
St. Helena
Tristan da Cunha usw.
Burundi
Dschibuti
Elfenbeinküste
Gabun
Gambia
Ghana
Guinea
Guinea-Bissau mit Bissagos-Inseln
Kamerun
Kapverden
Kenia
Komorischer Staat und Mayotte
Kongo (Brazzaville)

*) Die in Anhang I festgelegten Präferenz-Zollansätze der Nummern 0603.10/11 (Nelken und Rosen), des Kapitels 7 (Gemüse), 0808.10 (Erdbeeren), der Kapitel 50–63 (Spinnstoffe und Waren daraus), der Nummern 6401–6402 (Schuhe) sowie 9401 und 9403 (Möbel) des schweizerischen Gebrauchs-Zolltarifs sind für Waren mit Ursprung in diesem Land nicht anwendbar.

Afrika (Fortsetzung)

Lesotho
Liberia
Libyen
Madagaskar
Malawi
Mali
Marokko
Mauretanien
Mauritius
Mosambik
Niger
Nigeria
Obervolta
Principe
Rwanda
Sambia
Sao Tome
Senegal
Seychellen
Sierra Leone
Somalia
Sudan
Swasiland
Tansania
Togo
Tschad
Tunesien
Uganda
Zaire
Zentralafrikanische Republik
Zimbabwe

Asien

Afghanistan
Arabische Emirate (Vereinigte):
Abu Dhabi
Ajman
Dubai
Fujairah
Ras al Khaimah
Sharjah
Umm al Qaiwain
Bahrain
Bangladesh
Bhutan
Brunei
Burma
China *)

*) Die in Anhang I festgelegten Präferenz-Zollansätze der Kapitel 50–64 des schweizerischen Gebrauchs-Zolltarifs (Spinnstoffe, Waren daraus und Schuhe) sind für Waren mit Ursprung in diesem Land nicht anwendbar, ausgenommen: Waren der Nrn. 5001.01, 5002.10, ex 5009.10/20 (Pongée-, Habutai-, Honan-, Shantung- oder Corahgewebe und ähnliche ostasiatische Gewebe, ganz aus Seide, nicht mit Schappeseide, Bourretteseide oder andern Spinnstoffen gemischt), 5301.10, 5501.10, 5703.16, 5706.10/90, 5710.10/79, 5801.01–5803.01, 5904.52, ex 5905.50 und ex 6203.52 (Jute- und Kokosprodukte).

Asien (Fortsetzung)

Hongkong *)
Indien; Sikkim
Indonesien
Irak
Iran
Israel
Jemen (Volksdemokratische Republik)
Jemen (Arabische Republik)
Jordanien
Kampuchea
Katar
Kuwait
Lao
Libanon
Macao *)
Malaysia
Malediven
Nepal
Nordkorea **)
Oman mit Muskat und Kuria-Muria-Inseln
Pakistan
Philippinen
Saudi-Arabien
Singapur
Sri Lanka
Südkorea *)
Syrien
Thailand
Vietnam

Amerika

Antigua-Barbuda und Redonda
Argentinien
Bahamas
Barbados
Belize
Bermudas-Inseln
Bolivien
Brasilien ***)
Britische Antillen:
Inseln unter dem Winde:
Anguilla
Montserrat
Nevis
St. Kitts
Virgin-(Jungfern-)Inseln

*) Die in Anhang I festgelegten Präferenz-Zollansätze der Kapitel 50–64 des schweizerischen Gebrauchs-Zolltarifs (Spinnstoffe, Waren daraus und Schuhe) sind für Waren mit Ursprung in diesem Land nicht anwendbar.
**) Die in Anhang I festgelegten Präferenz-Zollansätze der Kapitel 50–63 und der Nummern 6401 und 6402 des schweizerischen Gebrauchs-Zolltarifs (Spinnstoffe, Waren daraus und Schuhe) sind für Waren mit Ursprung in diesem Land nicht anwendbar.
***) Die in Anhang I festgelegten Präferenz-Zollansätze der Nummern 0901.12/14 (Kaffee) des schweizerischen Gebrauchs-Zolltarifs sind für Waren mit Ursprung in diesem Land bis auf weiteres nicht anwendbar.

Amerika (Fortsetzung)

Caicos-Inseln
Cayman-Inseln
Chile
Commonwealth Dominica
Costa Rica
Dominikanische Republik
Ecuador
El Salvador
Grenada
Grenadinen (Inseln des Windes)
Guatemala
Guyana
Haiti
Honduras mit Schwaneninsel
Jamaika
Jungferninseln der Vereinigten Staaten:
Santa Cruz
St. John
St. Thomas sowie
Inseln Mona und Navassa
Kolumbien
Kuba
Mexiko
Nicaragua
Niederländische Antillen:
südlicher Teil von St. Martin
Inseln:
Aruba
Bonaire
Curaçao
Saba
St. Eustachius
Panama
Paraguay
Peru
Sta. Lucia
St. Pierre und Miquelon
St. Vincent
Surinam
Trinidad und Tobago
Turks-Inseln
Uruguay
Venezuela

Australien und Ozeanien

Britisch-Ozeanien:
Inseln:
Ducie
Fanning
Henderson
Ocean
Oeno
Phönix (ohne Canton und Enderbury)
Pitcairn
Santa Cruz
Washington

Fidschi

Französich-Ozeanien:
Inseln:
Alofi
Clipperton
Futuna
Gesellschaftsinsel (Tahiti)
Horn
Loyalty
Marotiri
Marquesas
Neukaledonien
Rapa
Tuamotu

Australien und Ozeanien (Fortsetzung)

Tubuai
Uvéa
Wallis

Kiribati

Nauru

Neuseeländische Gebiete:
Inseln:
Cook
Niue
Tokelau (Union)

Papua-Neuguinea
mit den d'Entrecasteaux- und Luisiade-Inseln, Admiralitäts-Inseln, Bougainville, Neu-Britannien, Neu-Irland

Salomon-Inseln

Samoa

Tonga

Tuvalu

Übrige Inseln im Stillen Ozean:
Canton
Enderbury

US-Gebiete und Treuhandgebiete in Ozeanien:
Inseln:
Baker
Howland
Jarvis
Johnston
Karolinen
Marianen
Marshall
Midway
Ostsamoa (Manua, Rose, Tutuila)
Palau
Sand
Sporaden, zentralpolynesische (ohne Fanning und Washington)
Swains
Wake

Vanuaatu

Teil 2

Afrika

Äquatorial-Guinea
Äthiopien
Benin
Botswana
Burundi
Dschibuti
Gambia
Guinea
Guinea-Bissau mit Bissagos-Inseln
Kapverden
Komorischer Staat und Mayotte
Lesotho
Malawi
Mali
Niger
Obervolta
Rwanda
Sao Tome und Principe
Sierra Leone
Somalia
Sudan
Tansania

Afrika (Fortsetzung)

Togo
Tschad
Uganda
Zentralafrikanische Republik

Asien

Afghanistan
Bangladesh
Bhutan
Jemen (Volksdemokratische Republik)
Jemen (Arabische Republik)
Lao
Malediven
Nepal

Amerika

Haiti

Australien und Ozeanien

Samoa

Ordonnance fixant les droits de douane préférentiels en faveur des pays en développement

Modification du 25 mai 1983

Le Conseil fédéral suisse
arrête:

I

L'annexe 2 de l'ordonnance du 26 mai 1982[1)] fixant les droits de douane préférentiels en faveur des pays en développement est modifiée conformément à l'appendice ci-après.

II

La présente modification entre en vigueur le 1er juillet 1983.

25 mai 1983

Au nom du Conseil fédéral suisse:
Le président de la Confédération, Aubert
Le chancelier de la Confédération, Buser

Annexe 2

Liste des pays et territoires en développement bénéficiaires des préférences tarifaires douanières

Partie 1

Europe

Bulgarie*)
Chypre
Gibraltar
Malte
Roumanie*)
Turquie
Yougoslavie

Afrique

Algérie
Angola
Bénin
Botswana
Burundi
Cameroun
Cap-Vert
Congo (Brazzaville)
Côte-d'Ivoire
Djibouti
Egypte
Etat des Comores et Mayotte
Ethiopie
Gabon
Gambie
Ghana
Guinée
Guinée-Bissau avec les Iles
Bissagos
Guinée équatoriale
Haute-Volta
Kenya
Lesotho
Libéria
Libye
Madagascar
Malawi
Mali
Maroc
Maurice
Mauritanie
Mozambique
Niger
Nigéria
Principe
Ouganda

*) Les droits de douane préférentiels fixés dans l'annexe 1 ne s'appliquent pas aux marchandises des numéros 0603.10/11 (œillets et roses), du chapitre 7 (légumes), du numéro 0808.10 (fraises), des chapitres 50 à 63 (matières textiles et ouvrages en ces matières), des numéros 6401–6402 (chaussures) ainsi que des numéros 9401 et 9403 (meubles) du tarif d'usage des douanes suisses, originaires de ce pays.

Afrique (suite)

République centrafricaine
Rwanda
Sénégal
Seychelles
Somalie
Soudan
Swaziland
Tanzanie
Tchad
Terre Adélie et les îles de la Nouvelle Amsterdam, des Kerguelen, Crozet, etc.
Territoires britanniques dans l'Océan Indien et dans l'Atlantique Sud:
Iles:
Amirantes
Archipel des Tchago
Ascension
Desroches
Diego Alvarez (Gough)
Falkland
Sainte-Hélène
Tristan da Cunha, etc.
Tunisie
Zaïre
Zambie
Zimbabwe

Asie

Afghanistan
Arabie Saoudite
Bahreïn
Bangladesh
Bhoutan
Birmanie
Brunei
Chine*)
Corée (Nord)**)
Corée (Sud)***)
Emirats arabes:
Abu Dhabi

*) Les droits de douane préférentiels fixés dans l'annexe 1 ne s'appliquent pas aux marchandises des chapitres 50 à 64 (matières textiles et ouvrages en ces matières, chaussures), à l'exlusion des marchandises des nos 5001.01, 5002.10, ex 5009.10/20 (tissus de pongées, habutaï, honan, shantung, corah et tissus similaires d'Extrême-Orient, de soie pure, non mélangés de bourre de soie, de déchets de bourre de soie ou d'autres textiles), 5301.10, 5501.10, 5703.16, 5706.10/90, 5710.10/79, 5801.01 à 5803.01, 5904.52, ex 5905.50 et ex 6203.52 (produits en jute et en coco) originaires de ce pays ou territoire.

**) Les droits de douane préférentiels fixés dans l'annexe 1 ne s'appliquent pas aux marchandises des chapitres 50 à 63 et des numéros 6401 et 6402 du tarif d'usage des douanes suisses (matières textiles et ouvrages en ces matières, chaussures) originaires de ce pays ou territoire.

***) Les droits de douane préférentiels fixés dans l'annexe 1 ne s'appliquent pas aux marchandises des chapitres 50 à 64 du tarif d'usage des douanes suisses (matières textiles et ouvrages en ces matières, chaussures) originaires de ce pays ou territoire.

Asie (suite)

Ajman
Dubai
Fujairah
Ras al Khaimah
Sharjah
Umm al Qaiwain
Hong-Kong*)
Inde; Sikkim
Indonésie
Irak
Iran
Israël
Jordanie
Kampuchea
Koweït
Lao
Liban
Macao*)
Malaisie
Maldives
Népal
Oman et Mascat et Iles Kuria-Muria
Pakistan
Philippines
Qatar
Singapour
Sri Lanka
Syrie
Thaïlande
Viêt-Nam
Yémen (République démocratique populaire)
Yémen (République arabe)

Amérique

Antigua-Barbuda et Redonda
Antilles britanniques:
Iles sous le Vent:
Anguilla
Iles Vierges
Montserrat
Nevis
St-Kitts
Antilles néerlandaises:
Partie sud de St-Martin:
Iles:
Aruba
Bonaire
Curaçao
Saba
St-Eustache
Argentine
Bahamas
Barbade
Bélize
Bolivie
Brésil**)

*) Les droits de douane préférentiels fixés dans l'annexe 1 ne s'appliquent pas aux marchandises des chapitres 50 à 64 du tarif d'usage des douanes suisses (matières textiles et ouvrages en ces matières, chaussures) originaires de ce pays ou territoire.

**) Les droits de douane préférentiels fixés dans l'annexe 1 ne s'appliquent pas jusqu'à nouvel avis aux marchandises des numéros 0901.12/14 (café) du tarif d'usage des douanes suisses originaires de ce pays ou territoire.

Amérique (suite)

Chili
Colombie
Commonwealth de la Dominica
Costa Rica
Cuba
El Salvador
Equateur
Grenade
Grenadines (Iles du Vent)
Guatemala
Guyane
Haïti
Honduras, y compris l'île Swan
Iles Bermudes
Iles Caïcos
Iles Caïmans
Iles Turks
Iles Vierges américaines:
Santa Cruz
St-Jean
St-Thomas, ainsi que les îles Mona et Navassa
Jamaïque
Mexique
Nicaragua
Panama
Paraguay
Pérou
République Dominicaine
Ste-Lucie
St-Pierre et Miquelon
St-Vincent
Surinam
Trinité et Tobago
Uruguay
Venezuela

Australie et Océanie

Fidji
Iles Salomon
Kiribati
Nauru
Océanie britannique:
Iles:
Ducie
Fanning
Henderson
Ocean
Oeno
Phönix (sans Canton et Enderbury)
Pitcairn
Santa Cruz
Washington
Océanie française:
Iles:
Alofi
Clippèrton
Futuna
Horn
Loyauté
Marotiri
Marquises
Nouvelle-Calédonie
Rapa
Société (Tahiti)
Touamotou
Tubuai
Uvéa
Wallis

Australie et Océanie (suite)

Papouasie-Nouvelle Guinée: les îles d'Entrecasteaux et Louisiade, les îles de l'Amirauté, Bougainville la Nouvelle-Bretagne, la Nouvelle-Irlande
Samoa
Territoires de la Nouvelle-Zélande:
Iles:
Cook
Niue
Tokelau (Union)
Territoires des USA et territoires sous tutelle en Océanie:
Iles:
Baker
Carolines
Howland
Jarvis
Johnston
Mariannes
Marshall
Midway
Palau
Samoa Oriental (Manua, Rose, Tutuila)
Sand
Sporades de la Polynésie centrale (sans Fanning et Washington)
Swains
Wake
Tonga
Tuvalu
Vanuaatu
Autres îles dans l'Océan Pacifique:
Iles:
Canton
Enderbury

Partie 2

Afrique

Bénin
Botswana
Burundi
Cap Vert
Djibouti
Etat des Comores et Mayotte
Ethiopie
Gambie
Guinée
Guinée-Bissau avec les Iles Bissagos
Guinée équatoriale
Haute-Volta
Lesotho
Malawi
Mali
Niger
Ouganda
République centrafricaine
Rwanda
Sao Tomé et Principe
Sierra Leone
Somalie
Soudan
Tanzanie
Tchad
Togo

Asie

Afghanistan
Bangladesh
Bhoutan
Lao
Maldives
Népal
Yémen (République démocratique populaire)
Yémen (République arabe)

Amérique

Haïti

Australie et Océanie

Samoa

GATT Code des normes: Notification 83.118

1. Partie à l'Accord adressant la notification: JAPON

2. Organisme responsable: Division de la planification, Département de la sécurité et de l'hygiène du travail, Direction des normes concernant le travail, Ministère du travail

3. Notification au titre de l'article 2.5.2 ☐, 2.6.1 ☐, 7.3.2 ☒, 7.4.1 ☐, autres:

4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Machines utilisées principalement dans des usines (presses à moteur, masques à gaz), divers systèmes de sécurité.

5. Intitulé:
   1) Modification d'une partie de l'arrêté du Cabinet concernant les redevances dues au titre de la loi sur la sécurité et l'hygiène du travail
   2) Modification d'une partie du règlement sur la sécurité des chaudières et des récipients sous pression
   3) Modification d'une partie du règlement sur la sécurité des grues, etc.
   4) Modification d'une partie du règlement sur le sécurité des wagons plats
   5) Modification d'une partie du règlement sur l'examen des machines et autres équipements

6. Teneur: Spécifier les procédures de demande, d'essai et d'examen, ainsi que les redevances à la charge des fabricants étrangers. Ces procédures seront les mêmes que celles qui s'appliquent aux fabricants nationaux.

7. Objectif et justification: Apporter aux arrêtés du Cabinet, ordonnances ministérielles, etc., qui sont d'application, les modifications résultant de l'adoption de la "Loi portant modification d'une partie des 16 lois connexes et visant à permettre aux fabricants étrangers d'obtenir plus facilement l'homologation de types, etc.".

8. Documents pertinents: Loi sur la sécurité et l'hygiène du travail

9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: A déterminer

10. Date limite pour la présentation des observations: 22 juillet 1983

11. Pour informations et observations s'adresser au
Secrétariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne.
Téléphone : 031/61 23 09

GATT Code des normes: Notification 83.119

1. Partie à l'Accord adressant la notification: JAPON

2. Organisme responsable: Division des industries électromécaniques, Département des véhicules à moteur, Direction des transports routiers, Ministère des transports.

3. Notification au titre de l'article 2.5.2 ☐, 2.6.1 ☐, 7.3.2 ☒, 7.4.1 ☐, autres:

4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Véhicules à moteur

5. Intitulé: Modification d'une partie du règlement relatif à la désignation du type en ce qui concerne les véhicules à moteur.

6. Teneur: Simplification des procédures et formalités du système de désignation du type
   1) Dispenser de l'obligation de présenter deux véhicules à moteur (l'un pour la sécurité et l'autre pour l'émission de gaz d'échappement) ayant parcouru la distance voulue, dans les cas où les résultats d'essais concernant la durabilité sont présentés en même temps que la demande.
   2) Simplifier les rubriques du tableau des spécifications que le candidat doit joindre comme document d'accompagnement.

7. Objectif et justification: Apporter aux arrêtés du Cabinet, ordonnances ministérielles, etc., qui sont d'application, les modifications résultant de l'adoption de la "Loi portant modification d'une partie des 16 lois connexes et visant à permettre aux fabricants étrangers d'obtenir plus facilement l'homologation de types, etc.".

8. Documents pertinents: Loi sur les véhicules automobiles.

9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: A déterminer

10. Date limite pour la présentation des observations: 22 juillet 1983

11. Pour informations et observations s'adresser au
Secrétariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne.
Téléphone : 031/61 23 09

GATT Code des normes: Notification 83.120

1. Partie à l'Accord adressant la notification: JAPON

2. Organisme responsable: Division de la planification, Direction des affaires pharmaceutiques, Ministère de la santé et de la protection sociale; Division de la santé animale, Direction de l'élevage, Ministère de l'agriculture, des forêts et des pêches.

3. Notification au titre de l'article 2.5.2 ☐, 2.6.1 ☐, 7.3.2 ☒, 7.4.1 ☐, autres:

4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Produits pharmaceutiques (NCCD: 30), produits de beauté (NCCD: 33), quasi-médicaments (NCCD: 34), appareillages médicaux (NCCD: 30.90), produits pharmaceutiques, quasi-médicaments et appareillages médicaux pour animaux.

5. Intitulé: Modification d'une partie du décret d'application de la Loi sur les affaires pharmaceutiques. Modification d'une partie du règlement d'application de la Loi sur les affaires pharmaceutiques. Modification d'une partie du règlement concernant le contrôle des produits pharmaceutiques pour animaux, etc.

6. Teneur:
   1) Le montant des redevances dues par les fabricants étrangers lorsqu'ils font une demande d'homologation sera fixé.
   2) Les points sur lesquels faire porter la demande et la formule de demande pour les fabricants étrangers seront arrêtés.
   3) Les qualifications de l'agent que le candidat devra désigner et la procédure à suivre pour désigner un agent ou en changer seront fixées.
   4) Les règles que le candidat et son agent devront observer seront fixées.

7. Objectif et justification: Apporter aux arrêtés du Cabinet, ordonnances ministérielles, etc., qui sont d'application, les modifications résultant de l'adoption de la "Loi portant modification d'une partie des 16 lois connexes et visant à permettre aux fabricants étrangers d'obtenir plus facilement l'homologation de types, etc.".

8. Documents pertinents: Loi sur les affaires pharmaceutiques.

9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: A déterminer.

10. Date limite pour la présentation des observations: 22 juillet 1983

11. Pour informations et observations s'adresser au
Secrétariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne.
Téléphone : 031/61 23 09

GATT Code des normes: Notification 83.121

1. Partie à l'Accord adressant la notification: JAPON

2. Organisme responsable: Division de la nutrition, Direction de la santé publique, Ministère de la santé et de la protection sociale

3. Notification au titre de l'article 2.5.2 ☐, 2.6.1 ☐, 7.3.2 ☒, 7.4.1 ☐, autres:

4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Produits alimentaires enrichis et produits alimentaires pour utilisation diététique spéciale

5. Intitulé: Modification d'une partie du règlement d'application de la loi sur l'amélioration de la nutrition

6. Teneur: Spécifier la procédure que les fournisseurs étrangers doivent suivre pour demander l'autorisation d'apposer la marque des produits alimentaires enrichis et des produits alimentaire pour utilisation diététique spéciale.

7. Objectif et justification: Apporter aux arrêtés du Cabinet, ordonnances ministérielles etc., qui sont d'application, les modifications résultant de l'adoption de la "Loi portant modification d'une partie des 16 lois connexes et visant à permettre aux fabricants étrangers d'obtenir plus facilement l'homologation de types, etc.".

8. Documents pertinents: Loi sur l'amélioration de la nutrition.

9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: A déterminer

10. Date limite pour la présentation des observations: 22 juillet 1983

11. Pour informations et observations s'adresser au
Secrétariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne.
Téléphone : 031/61 23 09

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern – Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

Zermatter Rothornbahn AG, Zermatt

Einladung der Aktionäre zur ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 1. Juli 1983, um 20.45 Uhr, im Hotel Bristol.

Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 18. Juni 1982.
2. Jahresbericht und Jahresrechnung pro 1982.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Verwendung des Reingewinns.
5. Entlastung der Verwaltungsorgane.
6. Weiterausbau.
7. Verschiedenes.

Die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle können beim Verwaltungsratspräsidenten, Yvo Biner, Untere Mattenstrasse, Zermatt, eingesehen werden.

Die Zutrittskarten für Namenaktien werden anhand des Aktienregisters eine halbe Stunde vor der Generalversammlung im Hotel Bristol abgegeben.

Die Eintrittskarten für die Inhaberaktien können durch Ausweis oder gegen Deponierung bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zermatt, bezogen werden.

Zermatt, den 31. Mai 1983 Der Verwaltungsrat

Kabelfernseh-Genossenschaft Strengelbach

Einladung zur 2. Generalversammlung

der Kabelfernseh-Genossenschaft Strengelbach, 28. Juni 1983, 20 Uhr, grosser Saal, Restaurant Schlössli, in Strengelbach.

Traktanden:

1. Jahresbericht.
2. Jahresrechnung 1982:
   a. Bericht des Kassiers;
   b. Bericht der Revisoren;
   c. Décharge-Erteilung.
3. Wahlen:
   Ersatzwahl eines Mitgliedes der Verwaltung für den Rest der Amtsperiode 1982–85.
4. Urheberrechtsgebühren:
   Orientierung.
5. Gebührentarif – Genehmigung:
   Festlegung der Anschlussgebühren für Anschlüsse nach Fertigstellung des gesamten Ausbaues.
6. Allgemeine Aussprache.

Die Genossenschafter werden hiemit eingeladen, an der 2. Generalversammlung teilzunehmen.

Kabelfernseh-Genossenschaft Strengelbach:
Die Verwaltung

Heberlein Holding AG, Wattwil

Einladung zur 26. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, 30. Juni 1983, 10.30 Uhr, im Hotel «Traube», Ebnat-Kappel.

Traktanden:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung 1982/83 und des Berichtes der Kontrollstelle, Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1982/83.
2. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
3. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes und Umfrage.

Der Geschäftsbericht mit Bilanz und Erfolgsrechnung und dem Antrag des Verwaltungsrates zur Jahresrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen statutengemäss am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Eintrittskarten für Inhaberaktien können gegen Hinterlegung der Aktien oder gegen genügenden Ausweis über den Besitz der Aktien bis zum 24. Juni 1983 bei der Heberlein Holding AG bezogen werden.

Wattwil, den 17. Juni 1983 Für den Verwaltungsrat
Der Präsident: Hans Huber

AG Möbelfabrik Horgen-Glarus

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

der AG Möbelfabrik Horgen-Glarus auf Montag, 4. Juli 1983, 16 Uhr, im Restaurant Bergli, 1. Stock, 8750 Glarus.

Traktanden:

1. Begrüssung.
2. Protokoll der ausserordentlichen Generalversammlung vom 4. November 1982.
3. Abnahme:
   a. Geschäftsbericht;
   b. Jahresrechnung;
   c. Bericht der Kontrollstelle.
4. Beschluss über Verwendung des Geschäftsergebnisses.
5. Entlastung der Verwaltung.
6. Sitzverlegung der Gesellschaft nach Glarus.
7. Wahlen des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
8. Diverses.

Die Jahresrechnung, der Bericht der Kontrollstelle und der Geschäftsbericht für das Jahr 1982 liegen ab 23. Juni 1983 am Gesellschaftssitz in Glarus zur Einsichtnahme auf.

Glarus, den 13. Juni 1983 AG Möbelfabrik Horgen-Glarus

Luftseilbahn Sahliboden–Glattalp AG Bisisthal (Gemeinde Muotathal)

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, 5. Juli 1983, 15 Uhr, im Berghaus Glattalp.

Traktanden:

1. Feststellung der anwesenden Aktienstimmen.
2. Abnahme des Protokolls der ordentlichen Generalversammlung vom 6. Juli 1982.
3. Geschäftsbericht pro 1982.
4. Abnahme der Jahresrechnung pro 1982 gemäss Bericht der Kontrollstelle.
5. Entlastung des Verwaltungsrates.
6. Wahlen des Verwaltungsrates und dessen Präsidenten.
7. Verschiedenes.

Bilanz und Erfolgsrechnung per 31. Dezember 1982 sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen bei der Raiffeisenbank Muotathal und beim Schweizerischen Bankverein, Schwyz, zur Einsicht vor.

Stimmrechtsausweise werden nur gegen Vorweisung der Aktientitel oder entsprechender Bankbestätigung am Tag der Generalversammlung an der Talstation ausgegeben.

6436 Bisisthal, den 9. Juni 1983 Der Verwaltungsrat

Bâloise Holding

Dividendenzahlung

Gemäss Beschluss der ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 17. Juni 1983 wird für das Geschäftsjahr 1982/83

eine Dividende von	Fr. 14.—
abzüglich 35% Verrechnungssteuer	Fr. 4.90
somit ein Nettobetrag von	Fr. 9.10

pro Aktie und Partizipationsschein ausgerichtet.

Die Einlösung erfolgt spesenfrei ab 18. Juni 1983 gegen den allen berechtigten Aktionären zugestellten Dividendencoupon und den Coupon Nr. 8 der Partizipationsscheine bei folgenden Zahlstellen:

Schweizerischer Bankverein, Basel, und dessen sämtlichen Niederlassungen in der Schweiz
Herren A. Sarasin & Cie., Basel und Zürich
Herren La Roche & Co., Basel
Kasse der Bâloise-Holding, Aeschengraben 21, Basel

Basel, den 18. Juni 1983 Namens des Verwaltungsrates
Der Präsident: Dr. F. E. Iselin

Bunkeroil SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 30 juin 1983, à 15 h., au siège de la société.

Ordre du jour:

1. Lecture et approbation du procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 30 juin 1982.
2. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice au 31 décembre 1982.
3. Rapport du contrôleur aux comptes.
4. Approbation du bilan au 31 décembre 1982 et du compte de pertes et profits de l'exercice 1982.
5. Affectation des résultats.
6. Décharge à l'administration.
7. Nomination du contrôleur aux comptes pour 1983.

Le compte de pertes et profits et le bilan, de même que le rapport du contrôleur sont mis à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Genève, le 14 juin 1983 Le conseil d'administration

Société du Port SA, Rolle

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 30 juin 1983, à 9 h., dans les bureaux de la Banque Galland & Cie SA, à Lausanne.

Ordre du jour:

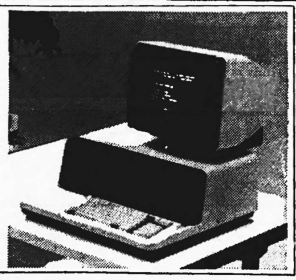
1. Opérations statutaires.
2. Election d'un administrateur.

Lausanne, le 15 juin 1983 Le conseil d'administration

Inserate erschliessen den Markt

Wir liefern günstiger!
– Magnetkonten
– Snap-Out-Garnituren
– Endlos-Garnituren
Fragen Sie uns an!
Becom AG, Tel. 01 844 31 65
8115 Hüttikon, Höhenstrasse 145

Der Büro-Computer Questar/M von Honeywell Bull für Ihr ganzes Rechnungswesen und die Textverarbeitung inkl. Drucker ab Fr. 13 900.–.
Beratung und Software durch:
Becom AG, Herrligstrasse 35, 8048 Zürich
Tel. 01 844 31 65



Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig
Nutzen Sie diese Kaufkraft – Inserieren Sie!